

# PESTALOZZI



Boletín Institucional de la Asociación Cultural Pestalozzi  
Año 23 n° 97 agosto-noviembre de 2015

## Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación cuatrimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar  
 direccion.general@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.primario@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar  
 cultura@pestalozzi.edu.ar  
 comision.directiva@pestalozzi.edu.ar  
 exalumnos@pestalozzi.edu.ar  
<http://www.pestalozzi.edu.ar>

Editor responsable:  
 Asociación Cultural Pestalozzi  
 C. R. Freire 1882  
 Ciudad de Buenos Aires  
 4552-0670 / 4552-5824

Diseño:  
 Marta Biagioli  
 Producción Gráfica:  
 Pablo Casamajor  
[www.imagenimpresa.com.ar](http://www.imagenimpresa.com.ar)

### Comisión Directiva

Presidente	María Fernanda Oliden
Vicepresidente 1º	Jorge Eduardo Weinmann
Vicepresidente 2º	Agustín Raffo
Tesorero	Jorge Rivardo Schweizer
Protesorero	Jorge Casagrande
Secretario	Ricardo Daniel Hirsch
Prosecretario	Reinhard Molter
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Marion Hirsch
Vocal Titular	Karin Vera Koster
Vocal Titular	Sebastián Desmery
Vocal Titular	Ricardo Reich
Vocal Suplente	Ivana Bloch
Vocal Suplente	Sandra Ziegler
Vocal Suplente	Roldán Arturo Jacoby
Vocal Suplente	Germán Mixich
Vocal Suplente	Ana Igarzabal Nille
Rev. Cta. Tit.	Andrés Delich
Rev. Cta. Tit.	Gustavo Bobbio
Rev. Cta. Supl.	Adrián Grünewald

# SUMARIO

- 3 INSTITUCIONAL**
- ¡Bienvenidos todos!
  - Inspección BLI 2.0 en el Colegio Pestalozzi
  - Bund-Länder-Inspektion (BLI 2.0) an der Pestalozzi-Schule
  - Equipo de Orientación Escolar
  - Ari Rath visita el Colegio Pestalozzi y charla con los alumnos de 5º Año
  - Die Schüler der Sekundarstufe feiern 25 Jahre der Deutsche Wiedervereinigung
  - Interview mit dem Schweizer Botschafter Hans-Peter Mock
- 12 NIVEL SECUNDARIO**
- Das Projekt Schüler unterrichten Schüler an der Pestalozzi-Schule  
NB: Initiative der Schülervertretung: Gesundes Essen in der Schule
  - Una mañana en el instituto Max Planck Argentina
  - Actividades con la Fundación Leer
  - Taller de robótica  
Un modo diferente de aprender "instrucciones"
  - Elecciones 2015
  - Aprender enseñando Deutschförderung in der Sekundarstufe
  - Eindrucksvoller Schülerbesuch des Deutschen Filmfestivals
- 19 NIVEL PRIMARIO**
- La Asamblea del Grado, una iniciativa para la convivencia democrática y la participación en la escuela  
Cápsula del tiempo 2015-2040
  - Die erste "große" Prüfung  
¡Mi / Tu / Nuestro mundo es único!
  - Wettbewerb für Kurzgeschichten  
Es war einmal...
  - Tierfreunde  
¿Se animan?
  - Sexto Grado 2015
- 24 NIVEL INICIAL**
- Experiencias directas / Salidas educativas
  - Campamento de las Salas de 5 años  
Talleres en la jornada extendida
  - Separando residuos
  - Despedida del Nivel Inicial
- 29 CULTURA**
- Tercera Semana Pestalozzi
- 30 EXALUMNOS**
- La página de los exalumnos  
50 Años de la primera Promoción de Bachilleres
  - ¡Bienvenidos a la Comunidad de Exalumnos del Colegio Pestalozzi! Promoción 2015

# EDITORIAL

Año a año, entre mediados y fines de octubre, uno de los colegios que integra la Asociación Mundial de Colegios Alemanes en el Extranjero (WDA), oficia de anfitrión del tradicional encuentro de sus miembros del continente americano.

Este año nos recibió el Colegio Humboldt de la ciudad de Puebla en México. Allí nos reunimos representantes de las distintas instituciones alemanas de Chile, Brasil, Paraguay, Colombia, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Bolivia y Argentina. Compartimos tres días de reuniones, paneles, disertaciones de funcionarios y expertos alemanes, charlas de café, cenas y una interesante recorrida por la institución anfitriona.

Es apasionante observar, por un lado, las diferencias entre las diversas culturas institucionales y, por el otro, las similitudes que implican la biculturalidad y el trilingüismo en todos sus matices.

Durante el Congreso intercambiamos “buenas prácticas” entre colegios amigos. Compartimos generosamente estrategias de gestión entre comisiones directivas, directores generales y administradores dentro del escenario particular de las instituciones de los distintos países y también vivencias en el sentido amplio de nuestro quehacer escolar. Recogimos experiencias enriquecedoras en vista de nuestra inminente segunda inspección de calidad educativa por parte de la República Federal de Alemania (BLI) que se realizará a mediados de marzo del año entrante.

También compartimos preocupaciones y nuevos desafíos que afectan a los



BIENVENIDOS  
TODOS

colegios alemanes en el extranjero. A raíz de la intensa ola migratoria en Alemania y la necesidad interna de ese país de alfabetizar en el idioma alemán a los niños hijos de inmigrantes, se dificulta aún más la contratación de profesores alemanes para trabajar en el extranjero. Este nuevo horizonte nos obliga a capacitar a cada vez más a docentes argentinos en Alemania, aprovechando distintas ofertas académicas en centros de formación y universidades para enriquecer y potenciar sus competencias profesionales.

Nos despedimos de esta cálida y encantadora ciudad anfitriona y de un colegio que nos deslumbró, con la certeza por parte de todos los participantes de que el común denominador y el centro de todo nuestro quehacer son sola y exclusivamente nuestros alumnos.

Nuestra próxima cita con los demás Colegios Alemanes en el Extranjero será en el mes de febrero de 2016 en el marco de la Didacta, la feria de educación más importante de Europa, que se llevará a cabo en la ciudad de Colonia, Alemania. Allí, entre otras interesantes actividades compartiremos un stand con el Instituto Ballester y el Colegio Goethe para darnos a conocer a potenciales docentes que estén interesados en trabajar en nuestro país.

Durante los 80 años de nuestra historia hemos superado tiempos inciertos. Hoy más que nunca confiamos en nuestra habilidad de sortear exitosamente los desafíos que nos esperan llevando adelante estrategias basadas en nuestros recursos institucionales y férreos valores que alimentan nuestros sueños.

Quiero despedirme de ustedes con las palabras que tan afectuosamente nos regalaron nuestros hermanos mexicanos con su calidez característica: ¡Bienvenidos todos a nuestro último boletín del año 2015!

**¡Felicidades y les deseo un excelente 2016!**

# Inspección **BLI 2.0** en el Colegio Pestalozzi

**E**stimados padres, alumnos y docentes: Entre el 14 y el 18/03/2016 un equipo de inspectores proveniente de Alemania visitará el Nivel Primario y Secundario del Colegio Pestalozzi para evaluar en detalle el trabajo de los últimos años. La anterior inspección de este tipo, que a su vez fue la primera, se llevó a cabo en el año 2010 y como resultado se nos otorgó el sello de calidad de "Colegio Alemán de Excelencia en el Extranjero", que lleva la firma del Presidente de la República Federal de Alemania.

La inspección nos ayuda a tomar conciencia de nuestras fortalezas, a reconocer nuestros potenciales de desarrollo y nos brinda recomendaciones para orientar nuestra tarea futura. Pero principalmente constituye la base de nuestro permanente compromiso por seguir mejorando la enseñanza en nuestro Colegio. En ese sentido, también los aspectos centrales

de nuestro trabajo (focos) del año 2015

1. nuevas tecnologías
2. promoción del aprendizaje autónomo a través de un currículum de estrategias de aprendizaje
3. fortalecimiento de las asignaturas MINT
4. deporte y salud
5. individualización de la enseñanza

se basan en gran medida en el feedback y en los estímulos de la inspección BLI del año 2010.

### Antes de la inspección es después de la inspección

Por eso podemos afirmar con razón que todo nuestro proceso de gestión de calidad pedagógica (PQM) se basa en la inspección y sus resultados. La BLI se ha convertido en punto de partida de un

ciclo de calidad amplio que podríamos graficar de la siguiente manera:

### Desarrollo de la BLI 2.0

Durante su permanencia en el Colegio Pestalozzi, el equipo de inspectores principalmente observará clases (en bloques de 20 minutos), se reunirá con representantes de docentes, padres, alumnos y con la dirección, la Comisión Directiva y la Administradora, revisará la documentación escolar más importante y, de considerarlo necesario, hará un recorrido por el Colegio. Sin embargo, la BLI 2.0 se centrará principalmente en la enseñanza, es decir en el aspecto central de todo colegio, y en el manejo de un proceso sistemático y sustentable de gestión de calidad pedagógica (PQM). Es evidente que las exigencias que una segunda inspección le plantea al Colegio serán mayores que las de la primera inspección, aun cuando los criterios de evaluación del marco de calidad vigente para todos los Colegios Alemanes en el Extranjero no se hayan modificado.

Como cierre de la inspección, es decir el 18/03/2016, el equipo de inspectores dará un primer feedback oral a

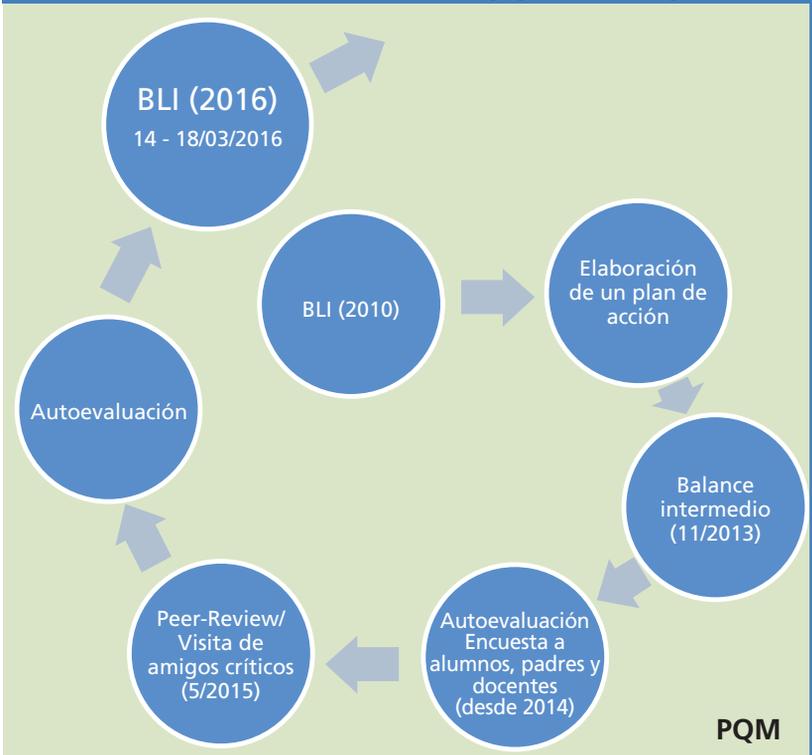
1. la Comisión Directiva y al Director General
2. los docentes
3. la comunidad escolar en general,

antes de enviar algunas semanas después un informe de inspección escrito y detallado al Colegio. Este nuevo informe constituirá nuevamente la base del trabajo de gestión de calidad de los próximos años.

### El sello de calidad

En caso de aprobar la BLI 2.0, el Colegio Pestalozzi recibirá nuevamente el sello de calidad "Colegio Alemán de Excelencia en el Extranjero" que tendrá validez hasta la próxima inspección dentro de alrededor de 6 años.

Ciclo de calidad de la Gestión de Calidad Pedagógica en el Colegio Pestalozzi



# Bund-Länder-Inspektion (BLI 2.0) an der Pestalozzi-Schule

Todos los interesados pueden encontrar información más detallada sobre el proceso de gestión de calidad pedagógica del Colegio y sobre todos los resultados de evaluaciones en nuestro sitio web bajo: <http://www.pestalozzi.edu.ar/de/wir-uber-uns/padagogisches-qualitats-management-pqm.html>

Para finalizar, queremos invitar a los padres a participar de alguna de las reuniones informativas sobre el tema que se realizarán el 23/02/2016 a las 19.00 horas y el 03/03/2016 a las 8.00 horas.

Cordialmente

**Michael Röhrig, Veronika Wachsmuth, Carlos Kotoulek, Norma Zanelli, Luis Mesyngier, Graciela Camiloni, Tomke Oetting, Mariel Santarelli**

Podrán encontrar ejemplos de la puesta en práctica de los aspectos centrales de 2015 en los siguientes artículos:

1. Nuevas tecnologías: *Taller de robótica* (pág. 15)
2. Promoción del aprendizaje autónomo a través de un currículum de estrategias de aprendizaje: *Aprender enseñando* (pág. 17)
3. Fortalecimiento de las asignaturas MINT: *Proyecto sobre conciencia ambiental* (pág. 20), *Una mañana en el Instituto Max Planck* (pág. 13), *¿Se animan?* (pág. 22), *Separando residuos* (pág. 27)
4. Deporte y salud: *Comida sana en el Colegio* (pág. 12)
5. Individualización de la enseñanza: *Cursos de apoyo de alemán en el Nivel Secundario* (pág. 17)

Liebe Eltern, Schüler und Kollegen,  
vom 14.-18.03.2016 besucht ein Inspektoren-Team aus Deutschland die Primar- und Sekundarstufe der Pestalozzi-Schule, um die Arbeit der letzten Jahre näher zu begutachten. Die letzte und gleichzeitig erste Inspektion dieser Art wurde im Jahr 2010 durchgeführt und hatte die für uns sehr bedeutende Verleihung des Gütesiegels „Exzellente Deutsche Auslandsschule“, das vom deutschen Bundespräsidenten unterschrieben wird, zur Folge.

Die Inspektion hilft uns, uns unserer Stärken bewusst zu werden, Entwicklungspotenziale zu erkennen und Hinweise für die Art und Weise der Weiterarbeit zu erhalten. Vor allem aber stellt sie die Grundlage für unseren stetigen Einsatz für eine weitere Verbesserung insbesondere des Unterrichts an unserer Schule dar. So beruhen auch unsere Entwicklungsschwerpunkte 2015

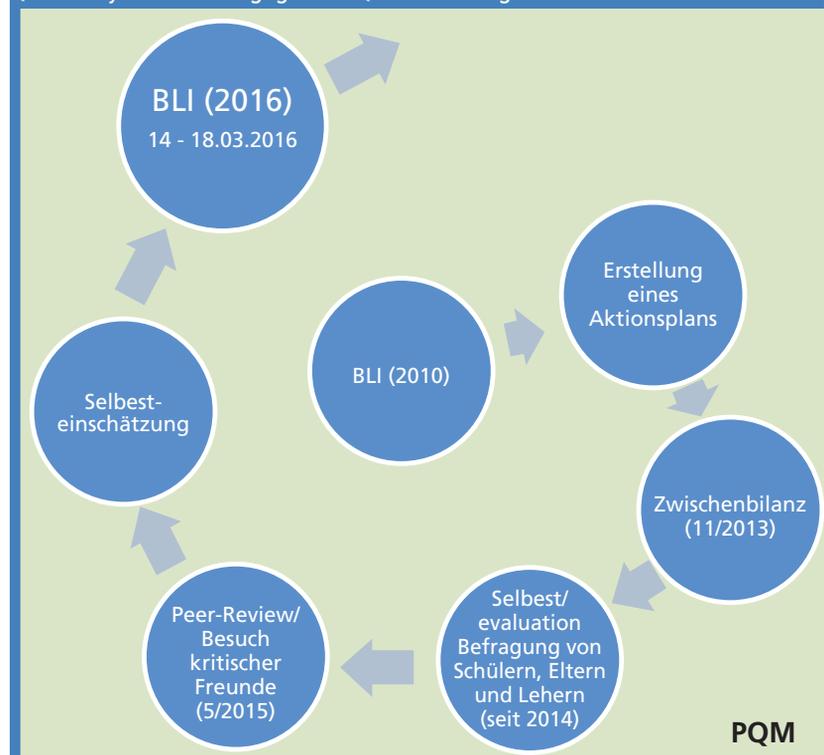
1. Einsatz Neuer Medien
2. Förderung des autonomen Lernens durch ein Methodencurriculum
3. Stärkung der MINT-Fächer
4. Sport und Gesundheit
5. Individualisierung des Lernens

zu einem großen Teil auf den Rückmeldungen und Impulsen der Bund-Länder-Inspektion aus dem Jahre 2010.

## Vor der Inspektion ist nach der Inspektion

Deshalb können wir zu Recht behaupten, dass die Inspektion mit ihren Ergebnissen die Grundlage für unser gesamtes Pädagogisches Qualitätsmanagement (PQM) darstellt. Sie ist zum Ausgangspunkt eines umfangreichen Qualitätszyklus geworden, der sich wie folgt abbilden lässt:

Qualitätszyklus des Pädagogischen Qualitätsmanagements an der Pestalozzi-Schule



### Durchführung der BLI 2.0

Das Inspektionsteam wird während seines Aufenthaltes an der Pestalozzi-Schule vor allem den Unterricht besuchen (jeweils in 20 Minuten-Blöcken), Interviews mit Vertretern von Lehrkräften, Eltern, Schülern sowie mit Schulleitung, Schultträger und Verwaltungsleitung durchführen, die wichtigsten Schuldokumente einsehen und evtl. das Schulgelände begehen. Der Schwerpunkt der BLI 2.0 liegt jedoch auf dem Unterricht, also dem Kerngeschäft jeder Schule, und auf der Prozesssteuerung eines systematischen und nachhaltigen Pädagogischen Qualitätsmanagements. Es steht des Weiteren außer Frage, dass die Anforderungen an die Schule bei der zweiten Inspektion wesentlich höher angesetzt werden als beim ersten Durchgang, auch, wenn sich die Bewertungskriterien des für alle Deutschen Auslandsschulen gültigen Qualitätsrahmens nicht geändert haben.

Zum Abschluss der Inspektion, also am 18.03.2016, formuliert das Inspektorenteam eine erste mündliche Rückmeldung an

1. Schulträger und Schulleitung
2. Kollegium

### 3. Schulöffentlichkeit,

bevor es dann einige Wochen später einen detaillierten schriftlichen Inspektionsbericht an die Schule schickt. Dieser wird dann wiederum die Grundlage für die Entwicklungsarbeit der kommenden Jahre darstellen.

### Das Gütesiegel

Bei einem erfolgreichen Abschluss der BLI 2.0 erhält die Pestalozzi-Schule erneut das Gütesiegel „Exzellente Deutsche Auslandsschule“, das seine Gültigkeit bis zur nächsten Inspektion in ca. 6 Jahren behält.

Nähere Auskünfte über das bisherige Pädagogische Qualitätsmanagement sowie alle bisherigen Evaluationsergebnisse können alle Interessierten auf unserer Homepage nachlesen: <http://www.pestalozzi.edu.ar/de/wir-uber-uns/padagogisches-qualitatsmanagement-pqm.html>

Zum Abschluss möchten wir Sie, liebe Eltern, herzlich zu unseren beiden Informationsveranstaltungen zu diesem Thema am 23.02.2016 um 19.00 Uhr oder am 03.03.2016 um 8.00 Uhr einladen.

Mit freundlichen Grüßen,

**Michael Röhrig, Veronika Wachsmuth, Carlos Kotoulek, Norma Zanelli, Luis Mesyngier, Graciela Camiloni, Tomke Oetting, Mariel Santarelli**

Beispiele für die konkrete Umsetzung der Entwicklungsschwerpunkte befinden sich in dieser Ausgabe unter:

1. Einsatz Neuer Medien: **Robotik-AG**, (S. 15)
2. Förderung des autonomen Lernens durch ein Methodencurriculum: **Lernen durch Lehren** (S.17)
3. Stärkung der MINT-Fächer: **Projekt Umweltbewusstsein** (S. 20), **Besuch Max Planck Institut** (S. 13), **Mathematik Olympiade** (S. 22), **Mülltrennung im Kindergarten** (S. 27)
4. Sport und Gesundheit: **Gesundes Essen in der Schule** (S.12)
5. Individualisierung des Lernens: **Deutschförderung in der Sekundarstufe** (S. 17)



[www.reservaloszorzales.com](http://www.reservaloszorzales.com)

[info@reservaloszorzales.com](mailto:info@reservaloszorzales.com)

Reserva Los Zorzales se encuentra ubicada en la primera sección de islas del Delta, sobre el Canal Arias Km 7 a tan sólo 40 kilómetros de Capital Federal.

- ★ Salón climatizado de 180m<sup>2</sup>
- ★ Cocina industrial
- ★ Amplios vestuarios
- ★ Agua caliente
- ★ Planta potabilizadora propia
- ★ Grupo electrógeno para ocasionales cortes de energía
- ★ Proyector multimedia y pantalla
- ★ Muelle con playa de arena
- ★ Fogón
- ★ Lugar de acampe
- ★ Parrilla y asador
- ★ Cancha de futbol
- ★ Cancha de beach voley
- ★ Servicio de emergencias médicas



**84 hectáreas** en el Delta para realizar eventos corporativos, sociales, educativos y turismo aventura



# Equipo de Orientación Escolar

## Das neue schulpsychologische Team

El Colegio cuenta con un equipo de orientación escolar interdisciplinario integrado por profesionales de las áreas de Psicopedagogía, Psicología y Educación, que atienden las necesidades específicas de los tres niveles escolares, con un proyecto basado en la prevención-promoción de la salud en el ámbito educativo, entendido como el lugar donde confluyen las necesidades de niños y niñas, adolescentes, docentes, padres/ madres y demás actores.

Su misión y funciones son:

- ▶ Realizar tareas de prevención de problemáticas psicológico-pedagógico-sociales en el ámbito educativo y de promoción de la salud integral de la comunidad escolar.
- ▶ Orientar, asesorar y apoyar al conjunto de los actores de la comunidad educativa en situaciones problemáticas que surjan en el Colegio a nivel grupal e institucional.
- ▶ Trabajar cooperativamente con los tutores, maestros de apoyo, docentes y directivos en el diseño e implementación de estrategias y proyectos que favorezcan la participación y aprendizaje de los alumnos.
- ▶ Promover recursos y fortalezas personales de los alumnos tanto en la resolución de conflictos como en las diferentes situaciones que afrontan en el aula. Favorecer un clima socioemocional positivo en el aula.
- ▶ Proveer el apoyo técnico-profesional en intervenciones diversas de carácter interdisciplinario en todos los niveles, orientadas a la consecución del ingreso y permanencia de los alumnos en el sistema educativo, su promoción a niveles superiores de escolaridad y el mejoramiento de calidad de la oferta educativa.
- ▶ Desarrollar acciones que posibiliten la convivencia democrática en la escuela y la promoción de vínculos cooperativos con el conjunto de la comunidad educativa.

Los profesionales del Equipo coordinan su trabajo con los especialistas que eventualmente orientan o tratan a los alumnos fuera del Colegio.

## NUEVOS INTEGRANTES DEL EQUIPO DE ORIENTACIÓN ESCOLAR



**MERCEDES BAUER**

Hola a toda la comunidad pestalozziana, mi nombre es Mercedes Bauer, soy Licenciada en Psicología y desde el mes de agosto me he sumado al equipo de trabajo de la escuela, como Psicóloga del Equipo en Nivel Secundario y como

Coordinadora del EOE de toda la institución. Desde el año 2000, y luego de prácticas hospitalarias y clínicas, trabajo en el Equipo Interdisciplinario de una ONG para el acompañamiento de alumnos, familias y escuelas en CABA y Provincia de Buenos Aires. Estoy agradecida por la oportunidad que me brinda la escuela y entusiasmada por sumarme a un equipo de trabajo que busca favorecer el desarrollo integral y el aprendizaje de los alumnos, en un trabajo cooperativo entre todos los actores de la institución.

Saludos! Mercedes

Me recibí como profesora de nivel inicial en el año 98 y desde ese momento trabajé como maestra de sala, aprendiendo día a día de este maravilloso proceso que realizan los niños. Luego de unos años asumí la coordinación pedagógica del nivel en la misma institución donde aún continuo desempeñando mi rol, y en el año 2012 egresé de la carrera de Psicopedagogía. Desde el mes de agosto formo parte de la comunidad Pestalozzi, desempeñando mis tareas junto a mis compañeros, muy contenta por ello.

Deseo que pasemos juntos un hermoso tiempo de trabajo, encuentros y aprendizajes. Cariños. Lala



**MARIA LAURA CID**

Hola familias: Mi nombre es María Laura Cid, soy docente de Nivel Inicial y Psicopedagoga, y formo parte integrante del nuevo equipo de orientación escolar de la escuela.



**LEONORA MEDINA**

Hola, mi nombre es Leonora Medina y desde agosto formo parte del Equipo de Orientación Escolar. Soy Licenciada en Psicopedagogía y Licenciada en Psicología. Desde hace muchos años trabajo en el área de Educación en sus diferen-

tes niveles y desde distintos roles. También trabajé y trabajo en el ámbito de la salud. Estoy muy contenta de formar parte de esta Comunidad Educativa y con ganas de aportar, crear y aprender cosas nuevas en este camino que he comenzado a transitar junto a ustedes.

## ARI RATH VISITA EL COLEGIO PESTALOZZI Y CHARLA CON LOS ALUMNOS DE 5º AÑO



**E**l pasado lunes 5 de octubre, el Colegio Pestalozzi tuvo el honor de recibir una visita muy especial: Ari Rath, sobreviviente de la Shoá y renombrado periodista del *Jerusalem Post*, junto con la embajadora austríaca Dra. Karin Proidl.

Con sus noventa años continúa visitando escuelas en busca de las jóvenes generaciones para contarles su dura experiencia de vida y compartir una mirada constructiva sobre los conflictos y enfrentamientos internacionales. Su vida está llena de transformaciones y experiencias que hicieron de él lo que es hoy.

La memoria de Ari es admirable, recuerda muchos hechos de su tranquila vida en Viena. Comenzó relatando sobre su infancia. Llevaba una vida normal para los estándares de la clase media alta vienesa. En 1938, el mundo del pequeño comenzó a quebrarse luego del ascenso de Hitler. Por ser una familia judía debieron vender obligadamente sus pertenencias a precios muy bajos y luego, ante el peligro de ir a un campo de concentración, exiliarse. Con 13 años y la sola compañía de su hermano mayor viajó rumbo a Palestina. Sus vidas iban a cambiar radicalmente, ya que a partir de entonces y por 15 años vivirían en un *Kibutz* fundado por ellos. Una nueva etapa estaba por comenzar para el pueblo judío fuera de Alemania y Ari iba a participar de forma activa en este proceso.

Los estudiantes del Colegio Pestalozzi se interesaron mucho en su relato y tuvieron la posibilidad de hacerle algunas preguntas. Uno de los estudiantes se interesó por la experiencia de vivir en un *Kibutz*, a lo cual Ari explicó que vivir en esas circunstancias no era fácil, ya que era necesario realizar una rutina de trabajo muy pesada para lograr la subsistencia de la comunidad entera. A él le gustaba la atmósfera utópica que allí se vivía y trabajó duro sin recibir

ningún sueldo durante años. La conciencia social que construyó durante esa época lo lleva a lamentar que actualmente se hayan privatizado los *Kibutzim*.

Otra alumna le preguntó cómo se trató la Shoá en Israel, a ello el ex-periodista respondió que fue y es una situación compleja. No todas las víctimas querían hablar y recordar las atrocidades vividas durante el Holocausto. Hoy en día esto ha cambiado, la generación de nietos hace preguntas y quiere saber más sobre ese período cruel de la historia del pueblo judío.

Luego un alumno preguntó cómo es la imagen de los alemanes en Israel. Para Ari, después de la segunda Guerra Mundial las relaciones entre alemanes y judíos cambiaron. A partir de 1952, Alemania ayudó a Israel con la *Wiedergutmachungspolitik*, es decir, políticas que buscaban ayudar financieramente a los países que se habían visto perjudicados por las acciones destructivas del nazismo.

Para finalizar, se tocó un tema ineludible: el actual conflicto armado entre Palestina e Israel. La postura de Ari es crítica hacia las acciones del Estado israelí y la manera en que se está afrontando el problema de ambos lados. Para él, la solución es la creación de dos Estados y planteó que "la paz es posible, solo se necesita tener la voluntad de lograrla". Con este mensaje constructivo y sintético Ari Rath se despidió de los estudiantes del Colegio Pestalozzi. Para los chicos, este encuentro significó un acercamiento a los horrores de la guerra y el nazismo, de la mano de un testigo que sufrió, sobrevivió y luchó toda su vida por un futuro mejor.

**Martina Granados Beacon**

## Die Schüler der Sekundarstufe feiern 25 Jahre der Deutschen Wiedervereinigung

In der Pestalozzi-Schule hat am 30. September ein beeindruckender Tag stattgefunden, an dem das 25-jährige Jubiläum der Deutschen Wiedervereinigung mit den Schülern als Protagonisten gefeiert wurde.

Die Deutsche Einheit bedeutete das Ende der politischen und wirtschaftlichen Trennung von zwei sehr gegensätzlichen Partnern. Deutschland war geteilt und beide Seiten vermissten die fehlende Hälfte. Ab 1989 begann eine neue Zeitrechnung für die deutsche Bevölkerung.

Für unsere Schule war es eine besondere Herausforderung, einen Tag zum Gedenken eines historischen Ergebnisses zu organisieren, denn es sollten ganz im Geiste der damaligen Zeit möglichst viele Schüler aller Altersstufen der Sekundarschule mit ihren unterschiedlichen Interessen beteiligt werden. Eingeladen waren der Botschafter der Schweiz, Herr Hanspeter Mock, der Gesandte der Bundesrepublik Deutschland, Daniel Krull, und die Botschaftsrätin Österreichs Bita Rasouljan.

Am Vormittag wurden mehrere Workshops angeboten, unter denen die Schüler der 7. bis zur 10. Klasse frei auswählen konnten. Dabei konnten die Schüler beispielsweise tanzen, singen, musizieren, traditionelle Speisen vorbereiten und sogar ein politisches Interview mit dem Botschafter der Schweiz Hanspeter Mock führen. Koordinatorinnen dieses Schülerinterviews waren die Deutschlehrerinnen Theresa Kühn und Tomke Oetting, die mit den Schülern zuvor Fragen bearbeitet hatten. Unter anderem wurden Themen wie die internationale Politik, Geschichte und ihre Veränderungen besprochen.

Am Mittag, als die Workshops zu Ende waren, konnte man im Saal des Blauen Bären den Geruch von Waffeln und Kartoffelsalat spüren. Die Schüler, die an den Kochworkshops teilgenommen hatten, verteilten jetzt ihre Speisen auf großen Tischen an alle Anwesenden. Sogar die internationalen Gäste durften die Gerichte

im Hof an der freien Luft kosten. Danach gab es eine Vorführung der verschiedenen Aktivitäten, die morgens stattgefunden hatten: Flashmob, Hip-Hop und Karaoke auf Deutsch.

Am Nachmittag haben die 11. und 12. Klassen an einer Diskussionsveranstaltung mit den anwesenden Vertretern der schweizerischen, deutschen und österreichischen Botschaft teilgenommen. Die Diplomaten erzählten den Schülern ihre eigenen Erfahrungen und wie sie den Fall der Berliner Mauer selbst erlebt hatten. Herr Mock erinnerte sich noch sehr genau an diesen Tag und erklärte, dass es in dieser Zeit noch nicht absolut nachvollziehbar war, ob die Wiedervereinigung damals wirklich endgültig war. Aber trotzdem fühlte er und die schweizer Gesellschaft eine große Freude, als sich die Nachricht des Mauerfalls verbreitete. Die Schüler nutzten die Möglichkeit, um ihrerseits mehrere Fragen an die Diplomaten zu stellen. So wurde u.a. auch die Beziehung zwischen der Schweiz und der Europäischen Union und das Verhalten der EU zu Griechenland näher diskutiert.

Gegen Ende der Diskussionsrunde wollte der Schulleiter Michael Röhrig von den Schülern und den diplomatischen Gästen wissen, worin alle Beteiligten die Stärken ihrer jeweiligen Demokratien sähen. Die Jugendlichen antworteten spontan und nannten insbesondere die Chancengleichheit, die öffentliche Bildung und die Freiheit der Meinungsäußerung als Errungenschaften der Demokratie in Argentinien. Die Vertreter der europäischen Staaten stellten ihrerseits vor allem die Möglichkeiten der direkten Beteiligung in den jeweiligen Ländern heraus. Zum Abschluss eröffnete der Schweizer Botschafter eine Ausstellung zum Thema "Moderne direkte Demokratie" in den Räumen der Schule.

M. G. B.

## Los alumnos del Nivel Secundario celebraron el 25° aniversario de la Reunificación Alemana

*La jornada conmemorativa, que no solo tuvo aspectos formales, como lo muestran las imágenes que ilustran la siguiente nota en alemán, se extendió a lo largo de todo el día. Desde gastronomía típica hasta baile y canto, tampoco faltó el ingrediente reflexivo, ya que el día culminó con una mesa redonda a la que asistieron los Embajadores de tres países germanoparlantes, Alemania, Austria y la Confederación Suiza.*

*Encontrarán mayor información sobre la jornada en nuestras Novedades del sitio web bajo: <http://www.pestalozzi.edu.ar/es/novedades/festejo-del-dia-de-la-unidad-alemana-en-el-nivel-secundario.html>*



## Interview mit dem Schweizer Botschafter Hans-Peter Mock

**A**m Projekttag anlässlich des Tages der Deutschen Einheit, der am 30.9. bei uns an der Pestalozzi-Schule gefeiert wurde, interviewten Schüler aus den Jahrgängen 7 und 8 Hans-Peter Mock, den Botschafter der Schweiz in Argentinien. Herr Mock gab sehr freundlich und bereitwillig Auskunft über seine Arbeit, Argentinien und der Schweiz, und die deutsche Wiedervereinigung. Das Interview – im folgenden gekürzt und vereinfacht – fand unter der Anleitung der Deutschlehrerinnen Theresa Kühn und Tomke Oetting statt.



### **Herr Mock, woher aus der Schweiz stammen Sie?**

Geboren bin ich in Mexiko, aber mein Heimatort ist Herisau im Kanton Appenzell Ausserrhoden. Aufgewachsen bin ich aber in der Westschweiz. Insofern ist meine Muttersprache auch gar nicht Deutsch, sondern Französisch.

### **Wie sind Sie Diplomat geworden?**

Eigentlich per Zufall: ich habe Jura studiert und wollte Anwalt werden, wobei mich besonders die Menschenrechte interessiert haben. Auf eine Annonce hin habe ich mich dann beim Außenministerium gemeldet und 3 Jahre als Jurist dort gearbeitet. Anschließend stellte ich mir die Frage, wie ich weitermachen wollte – so kam mir der Gedanke, Diplomat zu werden, ich habe die Aufnahmeprüfung gemacht – und bestanden.

### **Welche Voraussetzungen muss man erfüllen, um Botschafter zu werden?**

Man muss sich für das Weltgeschehen, Geschichte und Politik interessieren. Man muss sein eigenes Land lieben und sich damit identifizieren können. Und

eine wichtige Eigenschaft: man muss in allen Landessprachen SCHWEIGEN können – das bedeutet, dass man beim Umgang mit Vertretern vieler unterschiedlichen Kulturen immer sehr darauf achten muss, was und wie man etwas sagt, damit es möglichst wenige Missverständnisse gibt.

### **Welche Funktionen haben Sie als Botschafter?**

Ich bin der Vertreter der Schweizer Regierung in Argentinien und für die Schweizer Bürger hier zuständig – in Argentinien gibt es immerhin eine Kolonie von 16 000 Schweizern! Ich pflege die Beziehung mit der inländischen Regierung und auch Kontakte mit Wissenschaftlern oder Kulturschaffenden. Und auch bei Konflikten oder Schwierigkeiten muss ich tätig werden.

### **Was denken Sie über Argentinien?**

Ich bin begeistert von Argentinien: es ist ein sehr interessantes und spannendes Land. Ich war bereits in 12 Provinzen und es sollen noch mehr

werden. Die Leute sind nett und warmherzig. Außerdem ist es generell ein sehr wichtiges Land in Lateinamerika.

### **Wie ist die Beziehung zwischen der Schweiz und Argentinien?**

Es ist eine gute Beziehung in allen Hinsichten: Politisch sind wir oft einer Meinung, z.B., wenn es um die Menschenrechte geht. Probleme gibt es höchstens bei Handel und Wirtschaft, aber das sind Probleme, die viele ausländische Firmen haben, nicht nur die aus der Schweiz.

### **Was exportiert die Schweiz vor allem?**

Bis Mitte des 19. Jahrhunderts war die Schweiz noch ein armes Land und lebte hauptsächlich von Landwirtschaft – deshalb sind auch so viele Schweizer ausgewandert, z.B. nach Argentinien. Heutzutage ist das anders: vor allem werden Präzisionsprodukte, wie Uhren, oder Medikamente exportiert – die Pharmaindustrie ist heutzutage ein sehr wichtiger Zweig geworden.

### **Gibt es viel Tourismus in der Schweiz?**

Der Tourismus hat im 19. Jahrhundert begonnen. Heute gibt es viel Tourismus in der Schweiz. Unter den ersten Touristen waren viele Engländer, die ihre Ferien in den Bergen verbracht haben. Seitdem hat sich der Tourismus ständig entwickelt, Ski fahren ist sehr beliebt und auch das Wandern in der schönen Landschaft. Die Geschichten rund um „Heidi“ haben bestimmt auch zum touristischen Erfolg der Schweiz beigetragen. Heute haben wir viele Gäste aus China und arabischen Ländern. Allerdings ist der Schweizer Franken, unsere Währung, aktuell sehr stark, so dass der Urlaub in der Schweiz für Ausländer relativ teuer ist und sich einige für günstigere Ferienländer entscheiden.

### **Wie reagiert die Schweiz auf die Flüchtlingskrise?**

Das ist eine sehr gute und auch eine schwierige Frage. Die Schweiz liegt zwar geographisch mitten in Europa und hat unter anderem auch das Schengener Abkommen unterzeichnet, das garantiert, dass sich die Bürger innerhalb des Abkommens frei bewegen dürfen. Die Schweiz ist aber kein Mitglied der EU. Was die heutige Flüchtlingskrise betrifft, zeigt sich mein Land solidarisch: Wir haben uns dazu bereit erklärt, bis zu 3.000 Flüchtlinge aus Syrien und dem Irak aufzunehmen. Außerdem wird in der EU momentan an einem Quotensystem gearbeitet, das den Ländern relativ zur Fläche und zu der gesamten Bevölkerung Flüchtlinge zuteilt. An diesem Quotensystem werden wir uns auch beteiligen. Allerdings muss in Kauf genommen werden, dass die Schweiz im Vergleich zu vielen anderen Ländern in Europa mit etwa 44.000 km<sup>2</sup> und circa 8 Millionen Einwohnern relativ klein und dicht bevölkert ist. Wichtig scheint mir, dass anerkannt wird, dass es keine Lösung auf nationalem Raum gibt, sondern, dass ganz Europa zusammenhalten muss, um dieses Problem zu bewältigen.

### **Was würden Sie an der Schweizer Politik ändern?**

In der Schweiz gibt es die sogenannte direkte Demokratie, das heißt, dass der Bürger in der Regel das letzte Wort hat. Das ist toll, allerdings müssen die Beschlüsse dann auch so umgesetzt werden und das ist teilweise ein sehr langsamer Prozess. Die Schweiz gibt sich als sehr demokratisches Land in Europa, was auch richtig ist. Aber wir waren beispielsweise relativ spät im internationalen Vergleich bei der Einführung des Frauenwahlrechts, das erst im Jahr 1973 eingeführt wurde! Wenn ich etwas ändern könnte, würde ich diese Geschwindigkeit der Beschlussfassung beschleunigen und eine etwas modernere Politik befürworten.

### **Sind viele Menschen aus der DDR in die Schweiz emigriert?**

Nein, ich glaube nicht. Allerdings ist seit etwa 10 Jahren das Prinzip des freien Personenverkehrs zwischen der Schweiz und der EU in Kraft. Seitdem spürt man einen großen Einwanderungstrend aus der EU, vor allem aus Deutschland. Gemäß des Abkommens kann jeder, der einen Arbeitgeber in der Schweiz findet, in unser Land kommen und umgekehrt dürfen die Schweizer in der EU leben und arbeiten. Da die Deutschen dieselbe Sprache beherrschen, ist es für sie einfacher als für viele anderen, in der Schweiz zu leben. Aber es kommen auch immer mehr Menschen aus anderen Nachbarländern zu uns, um dort zu leben und zu arbeiten.

### **Wie war die Reaktion der Schweiz auf den Fall der Berliner Mauer?**

Wir waren positiv überrascht und sehr glücklich! Es war ein historisches Ereignis und wir waren froh für die Deutschen, die sich diese Zusammenführung lange gewünscht hatten. Damals war es noch nicht möglich zu erkennen, was das mittel- und langfristige bedeuten würde. Die Schweiz

merkte in dieser Zeit aber auch, dass sie sich in ihrer Außenpolitik anpassen musste. Nach dem 2. Weltkrieg bis zum Mauerfall hatte die Schweiz eine Politik der strikten Neutralität betrieben. Wir hatten damals eine Brückenfunktion zwischen West und Ost und plötzlich war diese Funktion weniger gefragt.

### **Welche Unterschiede gab es vor und nach dem Fall der Mauer?**

Für die Schweiz war die Situation in Europa vor und nach dem Fall der Mauer eine ganz andere. Beispielsweise hatte Europa vor dem Fall der Mauer nur 12 Mitgliedsstaaten, heute hingegen hat sie 28! Die Europäische Union ist der größte und wichtigste Nachbar für die Schweiz und es ist nicht dasselbe, mit 12 Staaten zu verhandeln, wie mit 28.

*Herr Mock, wir danken Ihnen für das sehr interessante Gespräch!*

**Interviewer:** Santiago Hirsch, Matías Guggenheim, Federico Widder, Ana Schon, Roberto Ruiz, Elena Estrella Wollrad, Vladimir Boroda, Luciano Arakaki, Bernardo Aman, Juan Clusellas, Martín Novoa, Lara Moin, Thiago Guiñazú Reynoso, Mateo Waisse



**Miguel Cejas**  
ABOGADO

**Transporte Aéreo  
y turismo**

**Daños a pasajeros, equipajes y cargas  
Sobreventa y cancelación de vuelos  
Incumplimiento contratos de turismo  
Turismo estudiantil**

Tel/Fax: 4543-6724  
macejas@arnet.com.ar

## DAS PROJEKT SCHÜLER UNTERRICHTEN SCHÜLER AN DER PESTALOZZI-SCHULE

Es ist ein warmer Frühlingsvormittag am 7. Oktober, und im Raum der 8. Klasse ist es etwas stickig, als die Deutschlehrerin Silvia Carrasco ihren Schülern ankündigt, dass es nun endlich soweit sei.

Zeitgleich, ein Stockwerk entfernt, wird der lebhaft-quiriligen 12. Klasse B Gleiches von ihrer Deutschlehrerin zugerufen.

Und dann geht es los.

Die älteren Schüler besuchen die jüngeren. Besuchen? Das trifft nur ungenau auf die Szenerie zu, die sich in den folgenden 80 Minuten in den vier Klassenräumen der 8. Klassen abspielen wird. Dann wird nämlich der heimliche Beobachter sehen können, wie hochgeschossene Zwölfklässler mit aufgeweckten Vierzehnjährigen gemeinsam an den Arbeitstischen zusammenhocken, wie sich mit beachtlichem Eifer und erstaunlichem Interesse über Wörterbücher und Textvorlagen gebeugt wird und wie sich angesichts der Synergieeffekte des altersgemischten Arbeitens die Deutschsprachfähigkeit der Jüngeren mit dem pädagogische Verve der Älteren mischt: Hier wird intensiv gearbeitet!

Es geht darum, mithilfe von Duden, Wortschatzhilfen und im engagierten Austausch –auf Deutsch natürlich– die inhaltlichen Voraussetzungen für eine selbstgestaltete Präsentation einzelner Kleingruppen der 8. Klassen zu schaffen.

Die vier Deutschlehrerinnen des Jahrgangs haben hierzu in Form von Sachtexten verschiedene thematische Aspekte zum Alltagsleben von Jugendlichen in Deutschland und Argentinien angeboten, wie zum Beispiel das Jobben von Schülern, das soziale Engagement von Jugendlichen oder der Umgang mit dem eigenen Taschengeld.

Dabei unterstützen, beraten, begleiten die Schüler aus der 12. inhaltlich, methodisch und sprachlich – und erfahren sich im Gegenzug dabei selbst in einer ganz ungewohnten schulischen Rolle.

Zwei Wochen nach diesem ersten Zusammenkommen zeigen in einer weiteren Doppelstunde die 8. Klassen ihre aussagestarken Power-Point-Präsentationen den beeindruckten Älteren. Hier und da gibt es dann noch einen Tipp zur Foliengestaltung, eine kleine sprachliche Korrektur, ein Hinweis auf die Bildgestaltung... aber die Älteren sind begeistert: Diese hohe Qualität, so die allgemeine Quintessenz, hätten sie in der Jahrgangsstufe niemals so leisten können.

Wenn ältere Schüler mit jüngeren so angeregt zusammenarbeiten, wie es an der Pestalozzi-Schule bei diesem Projekt geschehen ist, kann für alle Beteiligten nur eine ‚win-win‘-Situation entstehen.

Denn viele der hier gefragten Kompetenzen, die häufig im traditionellen Unterricht zu kurz kommen, wie die Leistung der Teamfähigkeit, das Empathievermögen, die Kommunikation in einer heterogenen Gruppe und die Fähigkeit, mit Respekt den Lernprozess anderer zu begleiten und Verantwortung für ein gemeinsames Lernziel zu übernehmen, sind Schlüsselqualifikationen für einen vielfältig gelungenen Bildungsweg.

Vor diesem Hintergrund hoffen alle beteiligten Lehrerinnen auf eine Fortführung und Ausweitung dieses vielversprechenden Projektes im nächsten Schuljahr.

**Angela Bornemann**

Fachleiterin DaF der Sekundarstufe

noticias  
breves



### Initiative der Schülersvertretung: Gesundes Essen in der Schule

Empanadas mit Käse und Schinken und Alfajores sind zwar wirklich köstlich, aber „Gesundes“ kann ebenfalls sehr schmackhaft sein. Das wissen auch die Schüler der Pestalozzi-Schule, weshalb Ende September bei einem Treffen zwischen Schülersvertretern und dem Catering-Service Cook's, der für Kiosk und Mensa unserer Schule zuständig ist, Wünsche und Verbesserungsvorschläge besprochen wurden. Als Folge wurde nun das Angebot im gesundheitsbewussten Sinne erweitert: durch eine größere Auswahl an Obst, Salaten und Müsliriegeln, Sandwiches mit Vollkornbrot, und vegetarischen Empanadas und Tartas. Guten Appetit!

### Iniciativa del Centro de Estudiantes: Comida sana en el Colegio

No caben dudas de que las empanadas de jamón y queso y los alfajores son ricos, pero la comida "sana" también puede ser sabrosa. Los alumnos del Colegio Pestalozzi lo saben y por eso, a fines de septiembre se organizó un encuentro entre integrantes del Centro de Estudiantes y el servicio de catering Cook's, que está a cargo del quiosco y de la cantina de nuestro Colegio. Se expresaron deseos y propuestas, como resultado de las conversaciones, el concesionario amplió la oferta de comida sana: a través de una mayor variedad de frutas, ensaladas y barritas de cereales, sandwiches de pan integral, empanadas vegetarianas y tartas. ¡Que lo disfruten!



# Una mañana en el Instituto Max Planck

Los días 10 y 17 de septiembre de 2015, los alumnos de Quinto Año visitaron al IBioBa-MPSP (Instituto de Investigación en Biomedicina de Buenos Aires - CONICET - Partner de la Sociedad Max Planck) en el marco del convenio de cooperación educativa entre esta institución y la Asociación Cultural Pestalozzi. Durante la visita, los alumnos escucharon una presentación de las actividades de investigación del Instituto, recorrieron las instalaciones y realizaron un trabajo práctico de acercamiento a la biomedicina.

La visita comenzó con una charla introductoria en la cual se expusieron los datos generales de la institución, su objetivo, información sobre las investigaciones que realiza, además de la mención de algunos de los profesionales que allí trabajan.

Asimismo se habló de la pasantía destinada a alumnos de Sexto Año y un alumno que está realizando dicha experiencia expuso parte de su trabajo.

Luego, los alumnos se dirigieron al laboratorio, donde recibieron las instrucciones necesarias para realizar un experimento de biomedicina que constaba en separar el ADN plasmídico de una célula procarionta. Se les repartió un protocolo que debían seguir para poder

hacer correctamente el experimento. Los jóvenes tenían supervisores, científicos del IBioBa, que los ayudaron en caso de que no entendieran lo que se les pedía hacer. Al tener vastos conocimientos previos sobre el tema (genética, tecnología-genética), estaban muy emocionados de poder realizar este experimento. Markus Kowalk, su profesor de Biología, a quien lo alumnos aprecian mucho debido a sus efectivos métodos de enseñanza, estuvo acompañándolos durante toda la experiencia, y hasta se podría decir que estaba igual o más emocionado que ellos. Al concluir el experimento, los científicos trabajaron un poco con los chicos para analizar el o los resultados.

Después se dividió al grupo en dos, uno visitó el microscopio focal y el otro fue a un cuarto oscuro donde se habían aislado neuronas infectadas con un plásmido. Dichas neuronas resaltaban con su color rojo fosforescente.

Nos alegra haber participado en esta experiencia y haber podido visitar las instalaciones del Max Planck. Consideramos que esta visita anual es verdaderamente muy productiva.

**Sofía Denisse Flores Pless (5 C) y  
Martina Ezcurra (5 D)**



NIVEL SECUNDARIO

*Susana Mayer*

Traductora Pública de Alemán

### Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, ponencias, etc.)
- **estudiantes** (documentación para becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, páginas web, etc.)
- **instituciones** ( convenios, folletos, etc.)

[www.smayer.com.ar](http://www.smayer.com.ar)  
[mayer.susana@gmail.com](mailto:mayer.susana@gmail.com)

4555-0308



**Cuidamos los espacios  
verdes del Pestalozzi**

**arboLAR**  
espacios verdes

**Fabio L. Kalman**

Tel.: 4855-3243  
Cel.: 15-4065-2510



**Lic. Daniela  
Heymann**

**Psicopedagoga**  
UB, M. N. 9430  
**Terapeuta Familiar**

Part.: 4781-3691      Consultorio  
Cel: 15 5499-2597      Céspedes 2438 2º D  
dana\_rh@hotmail.com      Tel.: 4787-0641

# ACTIVIDADES CON LA FUNDACIÓN LEER



## PASANTÍAS

Por tercer año consecutivo, alumnas de Quinto y Sexto Año realizaron pasantías en la Fundación Leer. Dos tardes a la semana se desempeñaron como asistentes en distintos proyectos que pusieron a prueba sus competencias comunicativas en español y en inglés, tanto interpersonales como mediadas por tecnología, así como su compromiso y responsabilidad para sostener el trabajo a lo largo del trimestre.

Queremos reconocer la tarea desempeñada por Tiara Perez Rivera (Quinto Año B), Luciana Perczyk (Quinto Año A), Moira Zajdman (Quinto Año A), Sofia Flores Pless (Quinto Año C), Candela Gruber (Sexto Año A) y María Josefina Gallegos Boujon (Sexto Año A).

## MARATÓN DE LECTURA 2015

Como todos los años, un grupo de estudiantes de Cuarto a Sexto Año asistió en carácter de voluntarios a la Maratón de Lectura organizada por la Fundación Leer en el Zoo de Buenos Aires el pasado 18 de setiembre. Su tarea consistió en acompañar a los grupos de alumnos de escuelas públicas que asistieron, tanto durante el show musical central como en su recorrida por las distintas estaciones que ofrecían lecturas, juegos y actividades creativas.

## "READING BUDDY PROGRAM"

### STORY-TELLING TO MAKE A DIFFERENCE

Este año, la Fundación Leer nos invitó a participar de su "Reading Buddy Program" a través del cual alumnos de colegios con alto nivel de inglés visitan

escuelas primarias de gestión pública de la Ciudad de Buenos Aires y comparten una jornada de lectura de cuentos infantiles en ese idioma con chicos de 2º y 3º grado.

La actividad se desarrolló en la escuela Nº 5 "Juan Bautista Alberdi" y un gran grupo de alumnos de Cuarto a Sexto Grado se ofrecieron como voluntarios. El objetivo de la actividad era motivarlos hacia la lectura y transmitirles su valor en la vida diaria, los estudios y el desarrollo futuro.

Luego de una jornada de capacitación en nuestro Colegio, el día 2 de octubre se realizó esta enriquecedora experiencia en la escuela pública. A su término, cada alumno de los grados mencionados recibió un libro de regalo, donado por la Fundación.

A continuación reproducimos algunas impresiones de nuestros estudiantes.

*I really liked the experience because the kids were very sweet and I had never read in English to children before so it was new for me. I was surprised by how much they understood about the book. I thought that they were not going to understand much, but they did. The best part was when we had to leave and a few girls hugged me.* **Moira Zajdman Solis (Quinto Año B)**

*I think the experience really helped me better my way of interacting with younger children. I think the best about it was hearing the weird conversations and opinions they had about animals and friendship. The kids were respectful and kind, as well as funny. It kind of surprised me how talkative some of*

*them were, which avoided awkward silence and made this experience much easier for us.* **Isidro Gamarra Riesgo (Cuarto Año A)**

*I really liked this experience. I personally like to speak and read in English, so it was great to get to teach a little bit of it. The kids' behaviour surprised me because they paid attention at all time and I was told that it wouldn't be so, but I really felt they enjoyed the experience too.* **Ivan Jauregui (Quinto Año D)**

*The reading experience was awesome. The children were very amused and so were we. The best thing about this experience was the interest the children showed for studying english.* **Juan Andrés Cantón (6to año A)**

*I thought it was great, I had an amazing time. The kids were all really sweet and funny. I really enjoyed it, not only the reading, but also talking to them and getting to know them.* **Julía López Langono (Cuarto Año C)**

*Sharing these moments with the kids was a very rewarding experience as I felt as if I was sharing not only an important language to the children (English) but I was also sharing and teaching them values such as listening and respecting others. I thoroughly enjoyed this, and I really liked that they said that they enjoyed their time with me and that they are going to continue benefitting from this day as they will read at home. I would definitely repeat this experience! Thank you very much for letting me take part in your programme and putting a smile on my face.* **Agostina Lorusso (Quinto Año B)**

# Taller de Robótica

## Un nuevo espacio para desarrollar el pensamiento

Desde principios de abril funciona en nuestro colegio el Taller de Robótica. Esta propuesta se originó porque pensamos que en general los chicos y adolescentes se sienten muy cómodos enviando mensajes, jugando en línea y navegando la web pero, aunque interactúan con los medios digitales todo el tiempo, pocos son capaces de crear sus propios juegos, animaciones o simulaciones. Es como si pudieran "leer" pero no "escribir". Desde nuestro punto de vista, la competencia digital requiere no solamente saber chatear, navegar o interactuar en las redes sociales sino también tener la habilidad de diseñar, crear e inventar

con los nuevos medios. Para ello se necesita aprender a programar, lo que aporta importantes beneficios. Entre ellos, ayuda a desarrollar el autoaprendizaje y lo que llamamos el "pensamiento computacional", que estimula entre otras cosas la creación de estrategias para la solución de problemas.

Además, como programar implica crear representaciones externas de procesos para solucionar problemas, la programación ofrece oportunidades para reflexionar sobre el propio pensamiento y aún más, pensar en el proceso mismo de pensar.

Es por todo esto que decimos crear este espacio que llamamos "TALLER DE ROBÓTICA" para los alumnos de Cuarto a Sexto Año del Nivel Secundario. Nuestra idea es hacerlo extensivo a los más chicos en el futuro.

En este espacio los alumnos diseñan, arman y programan robots utilizando las cajas de Lego MINDSTORM NTX (versión educacional). En cada encuentro se plantea un desafío diferente a resolver y se los estimula a que trabajando en equipo encuentren las soluciones más creativas para superarlos.

¡Realmente no dejan de sorprendernos cada clase, con el entusiasmo, ganas y dedicación que demuestran!

**Claudia Fattor**



## Un modo diferente de aprender "instrucciones"

En la clase de Lengua y Literatura comenzamos con el tema "instrucciones". Al principio, la profesora Noemí (Nomi) Pendzik nos pidió que trajéramos todo tipo de textos instructivos (desde recetas de cocina hasta reglas de juego o indicaciones para ponerse los anteojos). Los analizamos, encontramos lo que tenían en común, describiendo cómo se redacta una instrucción y cuáles son sus características, y corregimos textos

instructivos mal redactados. También leímos "Manual de instrucciones", de Julio Cortázar y escribimos nuestras instrucciones al estilo de este autor.

Luego, con la tutora Viviana Sanchis, nos dividieron en grupos de cinco personas. Vimos tutoriales en YouTube e hicimos críticas constructivas a dichos videos.

Otro día elegimos una idea para luego realizar un video tutorial con los requisitos que habíamos aprendido antes. Primero escribimos un guión para que el instructivo quede bien. Grabamos el instructivo y lo intercambiamos con otro grupo para producir lo que nos enseñaría y así comprobar si las instrucciones estaban bien explicadas. Después vimos los tutoriales de todos y los comentamos.



Finalmente, escribimos este resumen de todo lo que hicimos sobre este tema. Llegamos a la conclusión de que uno puede hacer algo con rapidez pero quizá resulta difícil de explicar de modo claro para que el receptor lo entienda. Además aprendimos cómo se deben escribir los textos instructivos, a trabajar en grupo y a ceder nuestras cosas, a través de una propuesta que nos resultó didáctica, práctica y entretenida.

**Los alumnos de Primer Año**



# ELECCIONES 2015



Junto al Centro de Estudiantes, el Nivel Secundario organizó un simulacro de proceso electoral en la semana previa a las elecciones generales de este año.

En principio se publicaron tres plataformas electorales con cierta coherencia ideológica sobre seis cuestiones que involucran a toda la sociedad. Se invitó a los alumnos a interiorizarse y a elegir, dentro de cada espacio político, a sus líderes. Luego, se organizó un debate entre los candidatos para exponer sus ideas frente al electorado. Por último, se realizó la votación.

Además, luego de estas elecciones, el Centro de Estudiantes realizó una encuesta para determinar cuáles habían sido las motivaciones que llevaron a la elección de cada voto.

## Plataformas electorales

Se presentan a continuación afirmaciones básicas que construyen las “plataformas” de los partidos llamados genéricamente A (posición conservadora, de centro derecha), B (posición liberal, centrista) y C (posición más volcada hacia la izquierda-centroizquierda).

A

**Transporte:** el sistema de transporte (colectivos, trenes, aviación comercial) debe estar en manos privadas, ya que el sector privado garantiza mayor eficiencia en su funcionamiento.

**Gas y petróleo:** se trata de grandes negocios, que el Estado debe entregar para que los desarrolle el sector privado, que tiene mayor capacidad de gestión y eficiencia.

**Seguridad:** el problema de la inseguridad se resuelve con el incremento de las penas a los delincuentes.

**Salud:** El Estado debe dar todos los incentivos y elementos para que el sistema de salud sea gestionado por el sector privado. Quedará un sector público de salud para atención exclusiva de los sectores sin recursos, pero en ningún caso se atenderá a extranjeros o indocumentados, ya que se dará prioridad absoluta a los argentinos.

**Aborto:** definimos el aborto como un asesinato (ya que la vida existe desde la concepción). Desde ese punto de vista nos oponemos a cualquier tipo de legalización o despenalización.

**Consumo de sustancias:** nos pronunciamos en contra de cualquier legalización o despenalización del consumo de drogas, ya que favorecería el narcotráfico.

B

**Transporte:** el sistema de transporte (colectivos, trenes, aviación comercial) es un servicio público, por lo tanto la responsabilidad de que se brinde en las condiciones adecuadas es del Estado. Sin embargo, este puede otorgar concesiones al sector privado, ya que este, controlado estrictamente, ofrece mejores capacidades para gestionarlo.

**Gas y petróleo:** se trata de grandes negocios, que el Estado debe entregar para que los desarrolle el sector privado, pero a la vez creando una empresa estatal, nacional, que también compita y participe del negocio.

**Seguridad:** el problema de la inseguridad se resuelve con el incremento de las penas a los delincuentes en primera instancia y, en el largo plazo, con educación y políticas sociales.

**Salud:** El sistema de salud debe ser mixto: público y privado. El Estado dará los elementos e incentivos para que pueda funcionar (bajo control para evitar excesos) el sistema privado. Existirá un sistema público para atención de aquellos sectores sin recursos, que atenderá indistintamente a nacionales o extranjeros.

**Aborto:** nos pronunciamos en contra de la legalización general del aborto, pero lo aceptamos para casos específicos (violaciones, peligro de vida de la madre).

**Consumo de sustancias:** nos pronunciamos en contra de la legalización de la venta de cualquier tipo de sustancias hoy ilegales, pero creemos que debe despenalizarse el consumo, ya que esta persona es víctima y no delincuente.

C

**Transporte:** el sistema de transporte (colectivos, trenes, aviación comercial), es un servicio público que debe ser garantizado y realizado por el Estado por medio de empresas públicas específicas.

**Gas y petróleo:** se trata de grandes negocios, estratégicos, que debe desarrollarlos el Estado Nacional en exclusividad, para aprovechar plenamente su potencial.

**Seguridad:** el problema de la inseguridad no se resuelve incrementando las penas a los delincuentes, sino que es un problema social, que requiere más recursos para educación y políticas sociales.

**Salud:** La salud es un derecho y no una mercancía. Por eso el conjunto del sistema de salud deberá ser gestionado por el Estado, que garantizará el acceso a todos los que lo necesiten, a través del sistema público, que mejorará en su calidad.

**Aborto:** nos pronunciamos por el derecho de las mujeres a decidir sobre su propio cuerpo, por lo tanto proponemos la legalización del aborto en todas las circunstancias.

**Consumo de sustancias:** nos pronunciamos por la legalización del consumo de ciertas sustancias hoy prohibidas, como la marihuana, por considerarlas de bajo riesgo (o similar a otras legales, como el alcohol y el tabaco).

## RESULTADO ELECTORAL

Total: **355 votos**

	<b>Lista A</b>	59 (Alvarez-Rey)
	<b>Lista B</b>	163 (Koch y Giani)
	<b>Lista C</b>	116 (Segovia – González)

 9 votos en blanco

 8 impugnados

### Análisis de la encuesta posterior a la votación

A partir de los resultados de la votación de las plataformas políticas ficticias, efectuada el día jueves 22 de octubre en todas las divisiones del Nivel Secundario, surgió la inquietud de descifrar el móvil de los estudiantes a la hora de emitir su voto. Más allá de que dicho sufragio haya sido un simulacro de voto de partidos con ideologías alienadas del espectro político, creemos que las circunstancias en las cuales se efectuó, se ven parcialmente reflejadas en el ámbito político en el cual nos encontramos parados y denotan ciertas particularidades extrapolables al clima electoral nacional. Algunos leyeron las propuestas, otros fueron al debate de candidatos, y unos pocos se comprometieron con la formación de los tres partidos en cuestión. Sin embargo, también podríamos decir que los partidos no hicieron suficiente hincapié en proveer los distintos enfoques de los ejes a tratar, como tampoco presentaron de manera propagandística los lineamientos claros sobre cada uno. Por lo tanto, con el simple objetivo de dismantelar la “desinformación” de los medios de comunicación y el consecuente y decadente modo de voto de la ciudadanía, hicimos la siguiente encuesta. No recaeremos en más interpretaciones, ya que creemos que esta habla por sí sola.

Juan Rey y Valentín Álvarez del C.E.S.P.

Total de votantes				355
Porcentaje de encuestados				63,1%
PARTIDO	Votos encuestados			%
<b>A</b>	24			10,7%
<b>B</b>	108			48,2%
<b>C</b>	74			33,0%
Blanco	14			6,3%
Impugnados	4			1,8%
TOTAL	224			
¿Por qué votaste?	A	B	C	Total general
“Me gustó la plataforma”	13	86	62	161
“Me gustó cómo debatieron los candidatos”	13	30	20	63
“Estaba mi amigo”	2	5	6	13
“Conozco a los candidatos”	6	6	7	19
“Otros”	6	21	13	40

### Aprender enseñando

#### Lernen durch Lehren

... esta fue la consigna central de la capacitación interna del Nivel Secundario que se llevó a cabo el sábado 31 de octubre de 2015. Durante el encuentro, los docentes Irene Reuil, Agustina Scambato, Alejandro Wainstock y Mario Born presentaron el resultado de su trabajo de los últimos cuatro meses de modo práctico y dinámico. Con anterioridad habían desarrollado distintos métodos para aprender enseñando en su círculo de calidad y los habían testeado, entre otros, mediante observaciones mutuas de clases. En la segunda parte del encuentro, todos los docentes debatieron acerca de la observación de clases (*learning walk*) que llevaron a cabo Norma Zanelli y Michael Röhrig entre el 14 y el 16 de octubre de 2015 para que se sigan desarrollando diversos aspectos de una buena clase (introducción que explicita los objetivos, presentación de trabajos de alumnos, reflexión de los alumnos sobre la clase...). Al finalizar la capacitación, todos los participantes partieron hacia el merecido fin de semana con gran cantidad de ideas concretas para aplicar en clase.



NIVEL SECUNDARIO

### Deutschförderung in der Sekundarstufe

#### Cursos de apoyo de alemán en el Nivel Secundario

Seit Anfang Oktober findet in zwei Kursen für die Jahrgänge 1° und 3°/ 4° am Mittwochnachmittag Deutschförderung statt. Dieses Angebot wird von den Deutschlehrerinnen vor allem an die Schüler und Schülerinnen ihrer Klassen gerichtet, die Unterstützung beim Wiederholen der grundlegenden Grammatik und bei der Festigung des Vokabulars benötigen. In Kleingruppen bis maximal acht Schüler erhalten die Schüler und Schülerinnen mithilfe der fachkompetenten Kurslehrerinnen individuelle Betreuung und Förderung in ihren spezifischen Lernbedürfnissen und können neue Motivation beim Erlernen der deutschen Sprache erfahren.

Die Förderung wird auch im nächsten Schuljahr angeboten werden.

# Alemán XXI

CENTRO DE IDIOMAS  
desde 1965

**DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur**  
40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI

**CURSOS**

- ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI
- ADULTOS (padres y público en gral.)
- JÓVENES
- NIÑOS

**AV. CABILDO**  
c/Juramento

INFORMES Y MENSAJES  
**4706-2662**



## EINDRUCKSVOLLER SCHÜLERBESUCH DES DEUTSCHEN FILMFESTIVALS

Eine Film-Rezension und Schülerbericht

**W**ir sind mit den beiden Abschlussjährgängen unserer Schule, der Pestalozzi-Schule Buenos Aires, von Gustav Wilhelmi und Rike Maerten, Koordinatoren des Deutschen Filmfestivals in Buenos Aires, ins Kinozentrum Village Recoleta eingeladen worden. Dort haben wir den Film "Im Labyrinth des Schweigens" gesehen. Die Veranstaltung war gut organisiert und es gab eine tolle Überraschung: der Besuch des Regisseurs, Giulio Ricciarelli. Leider konnten wir uns dafür vorher nicht sehr gut vorbereiten, denn wir hätten gerne mehr Fragen gestellt. Für mich persönlich war es zu schwierig, nach so einem Film Fragen zu stellen. Trotzdem war es eine sehr positive Erfahrung. Die Untertitel auf Spanisch waren sehr nötig, um einige Teile des Filmes zu verstehen.

Die Botschaft, die dieser Film vermittelte, ist sehr bedeutend für uns und hat uns Zuschauer sehr betroffen. Der Film zeigt uns, dass wir die Geschichte

Verbrechen während des Holocausts, verurteilt werden müssen, um eine gesunde Gesellschaft zu bilden. Wenn wir unsere Geschichte verweigern und vergessen, werden solche schrecklichen Handlungen wieder passieren.

Der Film schafft es, die Bedeutung der ganzen Arbeit von Fritz Bauer und der weiteren Staatsanwälte bei der Aufarbeitung der Nazizeit im Nachkriegsdeutschland darzustellen, ohne an Spannung zu verlieren. Was uns überrascht hat, ist, dass der Nationalsozialismus nicht den Fokus des Films bildet. Es gab eine ganz andere, allgemeinere Perspektive, in der wir viele aktuelle Entwicklungen, unsere argentinische Geschichte und den Wert der Aufarbeitung wiederfinden konnten. Und das finden wir unglaublich interessant.

Die Perspektive des Films liegt weniger bei der Bewältigung von Menschheitsverbrechen, sondern es geht um die Art und Weise, wie die Geschichte

nicht begraben können. Es wird klar dargestellt, dass schlimme Taten gegen die Menschheit, wie die

erzählt und dargestellt wird. Im Film „Im Labyrinth des Schweigens“ zeigt Ricciarelli wirkungsvoll die Zeit des Wirtschaftswunders in Deutschland, in der uns, den Zuschauern, die Ignoranz und Verneinung in der Gesellschaft vor Augen geführt wird. Nach dem Zweiten Weltkrieg wollten viele schnell die Schrecken und Gräueltaten hinter sich lassen, deshalb haben viele diese Zeit begraben.

Es gibt viele Anzeichen im Film von der Unwissenheit und fehlenden Informationen der deutschen Bevölkerung während der NS-Zeit. Die Bevölkerung wusste gar nichts über die Konzentrationslager - oder wollte gar nichts wissen. Was wir hier betonen möchten ist, dass die deutsche Bevölkerung nach dem Zweiten Weltkrieg zu wenig gefragt hat. Sie wollte vergessen. Und genau diese wichtige Botschaft vermittelt uns der Film: Niemals mit dem Fragen aufzuhören! Nicht zu vergessen!

**Pablo Águila Suarez und Juan Francisco Rey** (Schüler der 6° D, Pestalozzi-Schule, Buenos Aires)

**YA**  
**VISTE LO QUE HACEMOS?**  
En que te ayudamos?  
freelas®  
Experiencia en Marketing  
y Diseño. A tu alcance.  
[www.freelas.com.ar](http://www.freelas.com.ar)

**Estudio de Danzas**  
**Silvia Roller**

Danzas clásicas, Modern Jazz,  
Hip-hop, Contemporáneo,  
Barre a Terre, Tap,  
Árabe,  
Gimnasia con pilates

Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352  
Tel: 4781-4172  
[rollersilvia@gmail.com](mailto:rollersilvia@gmail.com)

**YOGA**

Clases grupales en Coghlan  
Individuales o grupos a domicilio  
[soniamirsky@hotmail.com](mailto:soniamirsky@hotmail.com) cel 15-5894-3985



## La Asamblea del Grado, una iniciativa para la convivencia democrática y la participación en la escuela

La Asamblea del Grado promueve el sentido de comunidad y de participación dentro de la escuela. Es el foro democrático donde en sesiones periódicas los alumnos debaten, discuten y toman decisiones acerca de temas elegidos por ellos mismos o que fueron volcados por escrito en el buzón destinado a este fin. Se trata de cuestiones que atañen a la organización de los aprendizajes así como también a temas referidos a la convivencia en el grado y en la escuela. Este año dimos los primeros pasos en la aplicación de este dispositivo en nuestros Quintos Grados.

### ¿Qué nos proponemos?

- Promover el sentido de comunidad, regulando la convivencia y profundizando el sentido comunitario.
- Desarrollar habilidades y ensayar competencias sociales y comunicacionales.

- Aprender cómo funciona la democracia.

### ¿Y cómo lo hacemos?

En la Asamblea del Grado los alumnos tienen roles rotativos y asumen diversas funciones: guían la sesión, protocolizan los resultados, velan por el respeto de los turnos de habla y los tiempos, reformulan propuestas. La asamblea tiene reglas para las intervenciones: los planteos, por ejemplo, se realizan empleando la primera persona singular, sin embargo, para establecer acuerdos se usa la primera persona plural. Este camino desde el **yo creo** hasta el **nosotros haremos** es todo un desafío y merece ser transitado en una suerte de ensayo de democracia. El docente supervisa y monitorea el proceso sin mayores intervenciones, retroalimenta a la asamblea del grado respecto de los avances y el logro de los objetivos trazados y obvia-

mente no permite que se tomen decisiones que atenten contra el bienestar común e individual así como tampoco contra los fundamentos escolares.

Jonathan Kunichan y  
Veronika Wachsmuth.

### Demokratisches Miteinander und Partizipation in der Schule – Der Klassenrat

In diesem Forum und in regelmäßigen Sitzungen beraten, diskutieren und entscheiden unsere Schüler und Schülerinnen über Themen, die sie selber vorschlagen oder schriftlich in einem Briefkasten hinterlassen. Es geht um die Gestaltung des Lernens und dem Zusammenleben in der Klasse und in der Schule im Allgemeinen. In diesem Jahr machten wir die ersten Versuche mit dem Klassenrat in der 5. Klasse.

## CÁPSULA DEL TIEMPO



¿Quién quisiera ir a Verónica en 2040? Los que tengan ganas de hacer el viaje van agendando la fecha, ya que dentro de 25 años nos encontraremos allí para abrir la "Cápsula del Tiempo".

El 7 de noviembre estuvimos en el Hogar Escuela de Verónica para celebrar el sellado de una gran cápsula del tiempo que contiene pequeñas cápsulas

correspondientes a los colegios de la comunidad de escuelas alemanas en Argentina. En el marco de los festejos por los 50 años de la AGDS (*Arbeitsgemeinschaft Deutsch-Argentinischer Schulen / Comunidad de Escuelas Argentino Alemanas*) nuestros alumnos de Cuarto Grado junto a sus docentes de castellano, alemán e inglés fueron protagonistas del diseño y realización del contenido de nuestra cápsula del tiempo. Es así que ellos decidieron incluir entrevistas filmadas a alumnos de otros grados, a docentes, fotos y videos del colegio y de quienes trabajamos en él, *selfies*, imágenes de todos los actos escolares de este año, presentaciones en alemán e inglés y tantas otras cosas. ¡La mayor parte del material se encuentra en soporte digital, multiplicado en diversos portadores, que esperamos puedan ser leídos en 2040!

2015

2040

Los chicos han dejado en sus trabajos registros y evidencias de cómo se vive hoy en la escuela y las costumbres cotidianas de los alumnos del Nivel Primario. Será muy interesante poder contemplarlas y escuchar los testimonios dentro de 25 años para contrastar ambas realidades. ¡No se lo pierdan, agenden la fecha!

Carlos Kotoulek



## DIE ERSTE "GROBE" PRÜFUNG

## LA PRIMERA "GRAN" PRUEBA

NIVEL PRIMARIO



¿Está el cartel en orden? ¿Había en la presentación PowerPoint las imágenes adecuadas para el tema? Para el B1 voy a volver a hacer una Prezi, porque ya sé cómo se hace. En los ejercicios de comprensión, ¿pasé bien al formulario todas las respuestas? Y en la producción textual, ¿controlé si escribí algo para cada punto? La comprensión lectora fue fácil, pero la auditiva no me pareció tan sencilla. Pero bueno, ahora pasó, y tenemos que esperar los resultados.

Así resonaban las preguntas y los comentarios de los alumnos de Sexto Grado luego de haber rendido su primera evaluación "importante" que viene de Alemania. El examen A2 siempre es una mezcla de alegría y mariposas en el estómago, de entusiasmo y manos que transpiran, de tensión y alivio. Sin embargo, la satisfacción interior por el trabajo realizado es el mejor premio para cada uno de los alumnos y docentes.

Ihnen, unsere Anerkennung und alles Gute Auf dem weiteren Weg zum DSD!

¿El afiche está bien? ¿Las imágenes de las presentaciones PowerPoint eran adecuadas para el tema? Para el B1 seguro que voy a volver a trabajar con una Prezi (presentación) porque ya sé cómo se hace. En los ejercicios de comprensión, ¿pasé bien al formulario todas las respuestas? Y en la producción textual, ¿controlé si escribí algo para cada punto? La comprensión lectora fue fácil, pero la auditiva no me pareció tan sencilla. Pero bueno, ahora pasó, y tenemos que esperar los resultados.

Así resonaban las preguntas y los comentarios de los alumnos de Sexto Grado luego de haber rendido su primera evaluación "importante" que viene de Alemania. El examen A2 siempre es una mezcla de alegría y mariposas en el estómago, de entusiasmo y manos que transpiran, de tensión y alivio. Sin embargo, la satisfacción interior por el trabajo realizado es el mejor premio para cada uno de los alumnos y docentes.

Veronika Wachsmuth/Cristina Roden



## ¡Mi / Tu / Nuestro mundo es único!

### Proyecto de conciencia ambiental

Esta idea constituyó el punto de partida del Proyecto de Cuarto Grado sobre conciencia ambiental y ahorro de energía. En las clases de alemán, esta vez se abordó el tema de las energías renovables: el viento, el sol, la biomasa y el agua. Los alumnos buscaron e interpretaron información en grupo, investigaron en sitios de internet, plantearon hipótesis, realizaron experimentos y construyeron modelos, entre otros, una rueda de molino, una turbina de viento, un carburador de madera, un panel solar.

Al finalizar, se pusieron en común los resultados mediante una presentación PowerPoint. Y, por supuesto, durante y después de la tarea hubo fuertes debates sobre las ventajas y desventajas de las distintas formas de generar energía.



### Projekt Umweltbewusstsein

Das war der Ansatz für das Projekt der 4. Klasse in Bezug auf das Umweltbewusstsein und dem Energiesparen. Dieses Mal waren im DaF-Unterricht die erneuerbaren Energien dran: der Wind, die Sonne, die Biomasse und das Wasser. Die Schüler haben in Gruppen Informationen gesucht und interpretiert, in Internetseiten recherchiert, Vermutungen aufgestellt, Experimente durchgeführt und Modelle gebaut, u.a. ein Wasserrad, ein Windrad, einen Holzvergaser, einen Sonnenkollektor.

Die Ergebnisse wurden dann im Plenum und anhand einer Power-Point-Präsentation vorgestellt. Und natürlich gab es während und nach der Arbeit heftige Diskussionen über die Vor- und Nachteile der einzelnen Energiegewinnungsformen.

Sonia Camparo

# Wettbewerb für Kurzgeschichten

## Concurso de cuentos

*Auch in diesem Jahr organisierte der Deutsche Verein Villa Gesell im Rahmen des 26. Winterfests ein Wettbewerb für Kurzgeschichten, an dem Schüler zwischen 11 und 17 Jahren teilnehmen dürfen. In Worten der Organisatoren sollen "die Schüler zum Schreiben angeregt und deren Phantasie und Ausdrucksfähigkeit belohnt werden".*

*Wir sind sehr stolz auf unsere Schüler der 6.Klasse Máximo Bargas Modernell und Fabian Heintze, die eine besondere Anerkennung für ihre Kurzgeschichten erhalten haben.*  
**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!**

### Die Lehrerinnen der 6. Klasse

*También en 2015, la Sociedad Alemana de Villa Gesell organizó un concurso de cuentos destinado a alumnos de entre 11 y 17 años. El objetivo, según los mismos organizadores: "fomentar a los alumnos a escribir, premiando el contenido y la expresión".*

*Estamos muy orgullosos de nuestros alumnos de Sexto Grado, Máximo Bargas Modernell y Fabian Heintze, quienes obtuvieron una Mención Especial por sus cuentos.*

**¡FELICITACIONES!**

**Las maestras de alemán  
de Sexto Grado**

### Mein Super - Roboter

Hallo! Mein Name ist Martín und ich bin 11 Jahre alt. Ich bin in Miami geboren und aufgewachsen. Mein Vater arbeitet in einer Fabrik und meine Mutter in einem Verein. Ich habe eine sehr interessante Idee. Ich möchte einen Roboter erfinden. Er soll Sport treiben, das Essen machen, studieren, lesen, arbeiten, schreiben, singen, rennen, essen, trinken, klettern, lernen und mit mir spielen. Meine Mutter sagt: „Martín, das ist eine sehr gute Idee“.

„Danke, Mutter. Hoffentlich kann ich diesen Roboter machen“, sage ich.

„Ja, hoffentlich, vielleicht wenn du älter bist“, antwortet sie.

Zwanzig Jahre später...

Jetzt bin ich 31 Jahre alt. Ich arbeite zu Hause. Ich habe das Geld, um eine sehr große Maschine zu kaufen. Heute ist ein wichtiger Tag, weil ich meinen Roboter erfinden werde.

Eine Stunde später.

Er ist jung, hat rote Haare und hellblaue Augen. Er wird bei mir aufwachsen und wir werden glücklich sein.

**Máximo Bargas Modernell  
6.Klasse F**

### Mein Schatten ist weg

An einem schönen Tag ist ein Junge mit seinen drei Freunden in den Wald gegangen. Er und seine Freunde waren 14 Jahre alt.

Sie haben „Verstecken“ gespielt und sind auf die Bäume geklettert.

Ich klettere bis ganz nach oben auf den Baum und verstecke mich dort. Plötzlich sehe ich auf dem Baum neben mir eine alte Frau. Sie ist noch ein bisschen weiter oben als ich. Wie ist sie da hochgeklettert? Dann schaut sie mich an. Sie hat Augen wie ein Zombie. Das Gesicht ist so alt, dass sie 250 Jahre alt sein könnte. Aber das kann nicht sein. Sie sagt mit alter Stimme zu mir: „Du bist der Erste, der mich seit 60 Jahren entdeckt“.

Ich antworte fröhlich und verwirrt: „Wie alt bist du und wie bist du hier hochgekommen?“

Sie schaut mich böse an. „Ich bin 377 Jahre alt und ich bin hier sehr einfach hochgekommen. Ich bin eine Hexe, ich kann fliegen!“  
**BUMM!**

Der Junge war weg und sein Schatten auch.

**Fabian Heintze  
6.Klasse G**

*Es war einmal...*



**S**eit Generationen begeistern die dargestellten Märchen und Geschichten unsere Kleinen. Flüsternde Stimmen, magische Steine und flauschige Stoffe, helle Farben und dunkle Klänge, das alles entführt unsere Erstklässler in die zauberhaften Welten der Geschichten und Erzählungen. Und alle haben Spaß und machen mit, während Loretta von Maldiva, der Königin der Farben, und ihren Untertanen Blau, Rot und Gelb erzählt!

**Karin Schuster**

# Tierfreunde

Im Deutschunterricht haben die Kinder der 3. Klasse ihre Lieblingstiere beschrieben und gebastelt.

Das ist der Schmetterling. Er ist klein, bunt und niedlich. Er kann fliegen, aber er kann nicht springen.



3. Klasse  
3. Klasse  
3. Klasse

Das ist mein Fisch. Er kann schwimmen. Er ist bunt und lebt im Wasser. Er frisst Algen.



Das ist eine Eule. Sie ist grün und klein und dieses Tier hat Federn, Flügel und Krallen. Die Eule frisst Würmer und lebt im Wald.

Das ist ein Schwein. Es hat kleine Ohren und kurze Beine. Es ist rosa, niedlich, dick und klein.

Das ist ein Hase. Er ist niedlich, harmlos und weiß. Dieses Tier hat lange Ohren, einen Schwanz, Fell und Pfoten. Der Hase frisst Karotten und Gras. Er kann springen, aber er kann nicht fliegen, schwimmen und tauchen.



# ¿Se animan?

Un número es ascendente si cumple con estas dos condiciones:

- ▶ **Sus cifras están en orden creciente de izquierda a derecha**
- ▶ **No tiene cifras repetidas.**

Por ejemplo: 347 es ascendente y 374 no lo es.

**¿Cuántos números ascendentes mayores que 2015 hay?**

Este es uno de los desafíos que propone la Olimpiada Nandú para el Certamen Nacional en el segundo nivel. Nuestros alumnos Lucas Sandleris y Juan Dayan de Primer Año y Alex Köhler de Sexto Grado nuevamente han sido merecedores de reconocimiento por parte de la audiencia en un nuevo encuentro matemático en Mar del Plata. En esta ronda participaron 360 alumnos de todo el país, 120 en cada categoría, y nuestros representantes pestalozzianos han tenido una participación destacada, recibieron menciones y felicitaciones por su solidaridad, su generosidad en las explicaciones y su creatividad de la resolución de los ejercicios.

**Betty Bezruk**



Explicación: De nueve cifras se puede formar un solo número: 123456789, de 8 cifras (omitindo un número) se pueden formar 9 números, con 7 cifras (omitindo dos números) se pueden obtener 36 números, con 6 cifras serán 84, con cinco cifras, 126 y con 4 cifras, omitiendo cinco números, se pueden obtener 70 números. Por lo tanto:  $1+9+36+84+126+70 = 326$

Solución: 326

# Sexto Grado 2015

*¡Felicitamos a nuestros alumnos de Sexto Grado por la finalización del Nivel Primario y les deseamos lo mejor en la próxima etapa!*



## Sexto Grado A

ANNES, Matías / AYALA COCCO, Iara Huilén / BENITEZ, Guadalupe / CALCAGNO CAPUYA, Fausto / CALLEGARI, Francesco / FERRARI, Matías Ezequiel / FOGARÍN, Lucía GARCÍA RIZZO, Delfina / GIOIA, Germán Faustino JAUREGUI, Juan Manuel / KHATCHERIAN, Matías Ignacio / LEIVA LÓPEZ, María Victoria / MACULAN, Matteo / MANZONI IGLESIAS, Catalina / NORDEMANN HELBARDT, Wenceslao Uriel / PASTRIAN, Rafael / PIESLINGER VON MÜLLER, Ralf / PROPATO, Florencia / RAVASCHINO JOSELEVICH, Tomás / RODONI, Stephanie Verena / ROSENBAUM, Josefina / RUIZ LODWIG, Felipe / SCHACHTEL, Francisca / SEGUIN, Regina / SZULDMAN, Pedro / VALDEZ MASTROPIETRO, Graciana / VIDRET, Julieta

## Sexto Grado B

AGÜERO, Lucía Antonella / ARTMAN, Victoria / BARGAS MODERNELL, Máximo / BOTANA, Tomás / CALAMANTE, Lola / CHAMMAS, Rocío / CLEMENT, Julián Ignacio / COSTA SASSO, Juana / CUCHAN, Luka / DEMARCHI, Ignacio / FARAJA ADAD, Matthias / GALPERÍN, Vicente / GRÜNEWALD, Martina / HEINTZE, Ole Felix / HOROWITZ, Julia / LARROCA IRIZAR, Esmeralda / MOYA, Agustina / OROZ, Lautaro Manuel / ORSI, Lautaro Manuel / PROCHAZKA, Marina Michelle / REY, Santiago Manuel / SCHERE SALAMANCO, Martín / SCHMIDT LIERMANN, Joaquín / STILETANO ESCUDERO, Serena María Magdalena / TRÍPOLI, Santiago Manuel / TULA GRASSO, Milena



## Sexto Grado C

ALVERO, Camila Sofía / AUREANO GARIMALDI, Catalina BLÁZQUEZ, Julián / BURGOS NADRA, Joaquín / D'ELÍA, Juan / DIAMANT, Delfina / ESPÍNEIRA, Emilia / FRIEDMANN, Marco / GINIGER, Valentina / GRIMBERG BERNART, Dante / HEINTZE, Fabian Robin / HUBER BARREIRO, Matthias Francisco José / KÖHLER, Alex Kenzo LAGOMARSINO, Lola / LEÓN, Felipe / MOHADEB, Sol / MOSCOVICH, Ulises / MUTIS PERNIN, Sofía / PIMENTEL, Inés / ROMA D'AMICO, Lucía / SANROMÁN, Tahiel Agustín / SCHMIDT LIERMANN, Tomás / STELLA, Mateo SUÁREZ, Martín / VERGARA MONASTERIO, Abril / WÖLCKEN, Emma / ZOLD, Ambar



# Experiencias directas

NIVEL INICIAL

Las experiencias directas constituyen lo que se conoce también como aprendizaje en contexto. En la experiencia directa, los niños y las niñas experimentan un ambiente que les brinda la oportunidad de adquirir conocimientos o habilidades al observar u operar sobre el objeto o fenómeno a estudiar. El aprendizaje en contexto es una metodología que reproduce situaciones metafóricas en el aula, al aire libre o en sitios especialmente habilitados. La responsabilidad del aprendizaje está en el participante y el docente se transforma en un facilitador. Este tipo de aprendizaje pondera la sensibilidad, la estimulación de la imaginación y la posibilidad de explorar de manera singular aspectos de la vida, la historia, la cultura y el entorno.

Éstas son algunas de las experiencias directas que se realizaron este año en el Nivel Inicial:

## Taller de Acrobacia

Esta actividad formó parte del proyecto de Educación Física de las salas de 5 años con el fin de experimentar nuevas y diferentes formas de movimientos y vivenciar distintas sensaciones corporales.



## Taller de cerámica

Las salas de 3 años participaron en un taller de cerámica en el que trabajaron con arcilla y pigmentos para vincularse con el arte y la tradición. Realizaron un cuenco y pintaron un plato con tizas de pigmento cerámico. El producto final fue esmaltado y horneado y ¡los chicos lo llevaron a casa listo para usar!



## Preparando fideos en la sala

Para acompañar al proyecto de "alimentación saludable" trabajado en la sala, una de las salas de 5 años recibió la visita de un papá que es chef y les enseñó a preparar fideos caseros.

## Visita a la Biblioteca del Colegio

Las salas de 4 años visitaron la Biblioteca del Colegio para observar cómo está organizada y ver qué tipo de libros podían encontrar allí. Además, aprovecharon para investigar sobre los temas que estaban trabajando.



## Concierto Didáctico

Nos visitó una Orquesta de Cámara que ofreció un concierto didáctico de música clásica para las salas de 3, 4 y 5 años. Los nenes y nenas dirigieron la orquesta, cantaron y dibujaron libremente lo que escuchaban.



# Salidas educativas



## Jardín Botánico

Para continuar aprendiendo sobre el cuidado del medio ambiente, conocer un poco más sobre las plantas y los insectos, las salas de 4 años visitaron el Jardín Botánico de la Ciudad de Buenos Aires. Se convirtieron en exploradores y descubrieron un montón de "tesoros" naturales.



## Proyecto "nuestra identidad"

Las salas de 4 años recorrieron el barrio y observaron no solo muchas banderas argentinas sino que también encontraron banderas de otros países que flameaban delante de algunos edificios. Descubrieron diferencias, averiguaron a qué países representaban y por qué estaban allí.



En el marco del proyecto "El Libro", y para incentivar la investigación, las salas de 5 visitaron una librería y un kiosco de revistas que se encuentran cerca del Jardín.



## La heladería

Para cerrar la unidad didáctica "La heladería", las salas de 2 años realizaron su primera salida educativa. Visitaron la heladería de la calle Echeverría, observaron el ambiente, preguntaron lo que querían saber y finalmente compraron un riquísimo helado que degustaron en la sala.

¡¡Fue una experiencia maravillosa!!



## Visita a la Biblioteca "La Nube"

Las salas de 4 años visitaron la Biblioteca LA NUBE, donde realizaron un recorrido por la historia del libro, escucharon cuentos y pudieron elegir libros para mirar con amigos...



## Salida al Planetario

La visita al Planetario es una de las salidas educativas que realizan tradicionalmente los alumnos en las salas de 5 años. Los chicos participaron de la función "UNA DE PIRATAS", un espectáculo de astronomía para niños con narración en vivo.



## Visita a una fábrica de chocolate

Aprovechando la invitación de un papá de la sala, un grupo de 5 años visitó una fábrica de chocolate. Resultó sumamente interesante observar todo el proceso de elaboración. Más adelante, la sala se convirtió en fábrica y los chicos prepararon sus propios chocolates.

## CAMPAMENTO DE LAS SALAS DE 5 AÑOS

NIVEL INICIAL



¡La experiencia fue maravillosa!

Nos acompañó el buen tiempo, que nos permitió desarrollar todas las actividades planificadas: armar refugios, juntar tesoros naturales, preparar la merienda, participar en el fogón y hasta tostar "malvaviscos".

Solo quedó pendiente la búsqueda de golosinas en la noche, porque después de tanto jugar, el sueño los venció, y todos se fueron durmiendo poco después de terminar la cena.

Organizamos la propuesta con objetivos claros en nuestro horizonte: que los nenes y nenas alcanzaran un mayor nivel de autonomía, que pudieran resolver problemas prácticos sencillos, que asumieran con responsabilidad el cuidado de sí mismos, de los otros y de sus pertenencias; además de vivenciar el contacto con el ambiente natural explorando, descubriendo, disfrutando. Todo esto en un contexto de contención, afecto y diversión.



## TALLERES EN LA JORNADA EXTENDIDA

La propuesta de la Jornada Extendida se ha ido organizando a partir de la participación de los niños y niñas en diversos talleres. Esta propuesta se presentó de manera diferenciada según las edades de los asistentes, sus posibilidades participativas y sus necesidades de reposo y descanso.

Elegimos la modalidad de taller, porque presenta la posibilidad de aprender con los otros en un marco participativo y democrático.

Como dice Laura Pitluk: "los talleres se basan en la posibilidad de elegir entre opciones diversas e interactuar en el pequeño grupo en función de una tarea que implica una producción compartida. Se sustentan en la construcción de una trama grupal que sostiene los procesos individuales, en la puesta en común de ideas y acciones, en una asunción y adjudicación de roles no rígida, en la comunicación, la exploración, el disfrute y el juego.

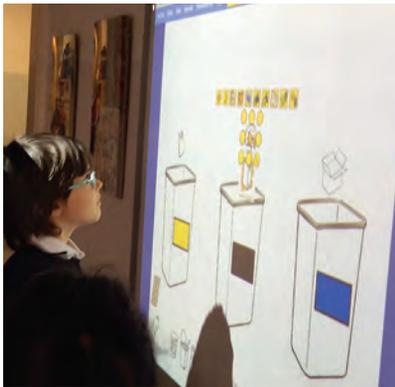
*La mirada puesta en los niños y en las niñas, sus intereses y sus necesidades, en las prioridades de una educación cálida, oportuna y ajustada a los valores democráticos, son factibles desde propuestas coherentes con los principios democráticos. El taller es una modalidad de enseñanza y aprendizaje, un modo de organización de las propuestas pedagógicas que, por su estilo, su enfoque y sus prioridades, favorece más que otras una educación basada en el respeto por los propios procesos y elecciones en relación con el trabajo cooperativo".*

Compartimos con ustedes algunas de las experiencias de los chicos durante este ciclo lectivo.



# Separando residuos

**E**n el Nivel Inicial estuvimos trabajando con Ana Caffieri, nuestra referente en el cuidado del medio ambiente, en la clasificación de residuos.



Para continuar colaborando con el cuidado del medio ambiente, en el Nivel Inicial también nos sumamos a la separación de residuos que se realiza en el Nivel Primario y en el Secundario. Para ello participamos en charlas que nos enseñaron cómo separar la basura que generamos en el Jardín. De esta manera, además de aprender dónde debemos tirar cada residuo, estamos siendo parte de un trabajo en equipo, donde la ayuda de cada uno es fundamental para que el trabajo que realiza el otro al separar adecuadamente, sea exitoso. Contamos con la ayuda de todos para afianzarnos en este aprendizaje.

Ana Caffieri



¿Se animan a separar los residuos y a tirar cada uno en el tacho correspondiente? Te invitamos a jugar y así, jugando, aprender y recordar en dónde debemos tirar cada residuo en el Colegio Pestalozzi.

## PARA TENER EN CUENTA...

TACHO CON ETIQUETA **NEGRA** PARA RESTOS DE COMIDA, PAÑUELOS DE PAPEL USADOS, PAPEL PARA SECARSE LAS MANOS USADO, ENVASES SUCIOS, PAQUETES DE GALLETITAS Y GOLOSINAS, ENVOLTORIOS DE CAMELOS, PAÑALES, ETC.

TACHO CON ETIQUETA **AZUL** PARA PAPEL Y CARTÓN LIMPIO Y SECO.

TACHO CON ETIQUETA **AMARILLA** PARA PLÁSTICOS LIMPIOS Y SECOS.

**AHORA QUE SABÉS ESTO... ¿TE ANIMÁS?  
UNIENDO CON FLECHAS  
PODRÁS LLEVAR CADA RESIDUO A SU TACHO.**



# Despedida del Nivel Inicial

¡Despedimos a los alumnos de las salas de 5 que terminan este año el Nivel Inicial y les damos una cálida bienvenida al Nivel Primario! Les deseamos todo lo mejor en la próxima etapa

NIVEL INICIAL



SALA DE 5 TM VERO - EUGENIA

BENEDINI, Máximo / BRUNO BETTANIN, Caetano / CANEDO, Vicente Manuel / CARDINALI CODERCH, Catalina / DAMSKY GRIGERA, Gaspar / DAVIDOVSKY, Sofia / DURAN, Violeta / FAIMAN, Uma / FERNANDEZ SKAF, Josefina Luz / FIGUEROA VELA, Alfonso / FRIEDRICH, Manuel / FURST, Elías / HUPERT HOJMAN, Teo LERCH, Anna / PALONSKY, Katia / PASTOR, Ana Sofía / RADOSINSKY, Santina Ingrid / SALGADO, León / SCHEJTMAN, Milo / SCHIERING DRAL, Sophia / SCHLESINGER, Mateo / UNGAR, Catalina



SALA DE 5 TM CLARA - JACKIE

BERMAN, Federico / BOGGINO LAVENA, Delfina / CORTALEZZI, Santiago / DEL RÍO, Juan Cruz / FAIMAN, David / FIGUEROA VELA, Lola / GRÜNEWALD, Nicolás / GRÜNEWALD, Olivia Lusiana / HELLWIG HAMMER, Greta / KÖHLER, Selina / LAMM, Martina / PEREZ VOGES, Joaquín RAFFO, Pilar / RIEGNER, Lucio Adrián / RUBINSTEIN, Eva SAPORITO, Catalina / SEYBOLD, Facundo / SIRI, Luca / STUTZ, Frido / VIÑUELA GRANDI, Valentina / WEISKIND BARANCHUK, Milena



SALA DE 5 TM RENI - INGRID

AIZENCHER, Selene / ANNES, Candela / AUGSPACH, Ian BEAUDROIT LABARONNIE, Bautista / BINDER, Thiago José / DAMIANO, Malena / EROSA, María de los Milagros FERNÁNDEZ GÓRGOLAS FOKS, Lucas / FURST, Ana / GRÜNEWALD, Juliana / GUTIERREZ, David / KHATCHERIAN, Serena Alma María / MOREIRA QUINN, Pedro / NORDEMANN HELBARDT, Magdalena Juana / PASIK, Roman / POCHAT, Vera / SEGUIN, Gregorio / SOTELINO ARAGUNDE, Martina / STUTZ, Elena / URRESTI, Juana / WERTHEIM, Lucía



SALA DE 5 TT RENI - RENÉE

ACOSTA ESQUIVEL, Catalina / CADOPPI GUIMARAENS, Elisa / CAMPS CORBIERE, Ciro / CAPUTTO, Pedro / ECHARRI, Julián / GALLARDO, Clara / GARCÍA LLANO, Franco / GONZÁLEZ ESPINOLA, Felipe / HOURS, Marcos JENSEN, Francisca / KANENGUISER, Julián / LAGAR, Augusto / MERCADO IÑIGUEZ, Agustín Francisco / MERENER, Elías / MOLFINO, León / NAJENSON, Rebeca Sofia / PEREZ LADISLAO, Clara / PIETRANERA GRINBANK, Stephanie Innocent / PRISTUPIN BOLATTI, Lucía Inés / RIBA QUIRÓS, Charo / RIPPEL, Violeta Anna

## TERCERA SEMANA PESTALOZZI

*Resumen de las actividades que se desarrollaron del 16 al 23 de octubre de 2015.*

Si algo caracterizó a esta edición de la Semana Pestalozzi fue la excelente calidad de las actividades y trabajos que pudieron verse exhibidos y que se ofrecieron en distintos formatos.

La apertura del 16 de octubre estuvo compuesta por tres eventos: las presentaciones de los chicos del Taller de Música Orff de la Escuela de las Artes y del Coro de Adultos Pestalozzi y un notable concierto a cargo de Federico Merener como cierre de la primera jornada. La inauguración tuvo una amplia concurrencia, a la que se sumaron los participantes de la exhibición de arte.

En este 2015 la participación con obras de arte fue especialmente nutrida. Treinta y siete fueron los expositores que nos enviaron sus trabajos, entre ellos un importante número de participantes de la Primera Semana Pestalozzi del 2013. Pinturas, esculturas, un gran número de fotografías, orfebrería, comics son solo algunas de las expresiones que se pudieron disfrutar en ambos espacios de exhibición, muchas de ellas de muy buena calidad artística.

En la semana del 19 de octubre pudimos disfrutar de una gran variedad de actividades vinculadas con el Colegio y con integrantes de la comunidad de padres y exalumnos. El Nivel Secundario presentó una charla acerca de la Reunificación Alemana organizada por el Profesor Mario Born junto a sus alumnos y una jornada de ciencias el día jueves. Los docentes María Angélica Di Giacomo y Marcus Kowalk mostraron ese día proyectos del área MINT, mientras que la asesora pedagógica Claudia Fattor llevó adelante la presentación del Taller de Robótica. Por su parte, los estudiantes alemanes de intercambio, coordinados por Ezequiel Yañez, realizaron una pequeña muestra de sus fotos favoritas de Buenos Aires.

La Escuela de Artes coordinada por Nacho Propato estuvo presente una vez más con la presentación de sus talleres de Iniciación al Movimiento y Coro de niños y jóvenes dirigidos por Tamara Figueroa y Magalí Robledo respectivamente. El Nivel Primario estuvo representado por su docente Gastón Lo Coco, con una charla sobre su experiencia en la Antártida.

Actividades de danza teatro y la exhibición de películas tales como el cortometraje de Iván Hochman "Yo, Ella y Superyohn" y el documental "El Triángulo rosa y la cura nazi para la homosexualidad" de Ignacio Steinberg completan el programa de una semana llena de propuestas de y para la Comunidad Pestalozzi.

Solo nos resta agradecer a todos los participantes por su compromiso y su deseo de compartir. **¡Muchas gracias y hasta la Cuarta Semana Pestalozzi!**

Susana Smulevici





## LA PÁGINA DE LOS EXALUMNOS



*Julia Roitman, egresada 2014, nos cuenta sobre su experiencia en Turquía durante la Cumbre de G(irls)20, un programa destinado a empoderar a mujeres de todo el mundo.*

Este pasado fin de septiembre viví una experiencia inexplicable que recomendaría a toda chica que esté interesada en el relaciones internacionales, derechos humanos o aún mejor, en intentar hacer de a poquito del mundo un lugar mejor.

El programa está estructurado en cuatro grandes partes. Primero, luego de ser seleccionada mediante un concurso muy estricto, comencé con las clases a distancia, las lecturas y tests personales, como el MBTI.

La segunda parte ya se llevó a cabo en Turquía. Al día siguiente de haber llegado a Estambul y de conocer a las 25 jóvenes más increíbles que jamás conoceré, comenzaron los "workshops" o talleres en materias como *Leadership Skills*, Tecnología y cómo aprovecharla en proyectos específicos - taller dado por *Googlers* en la casa central de Estambul -, cómo desarrollar y comunicar un mensaje (el taller que más me gustó) y muchas otras propuestas.

La tercera parte fue el congreso en sí mismo. Durante dos días asistimos a este congreso (Girls20 Summit), donde panelistas de todo el mundo presentaron diferentes temas, como por ej. cómo superar el techo de cristal, cuáles son las barreras específicas en el desarrollo de la mujer en el mercado laboral, etc.. Contamos con invitados del gobierno turco, líderes de empresas mundiales, periodistas y sobre todo mujeres a quienes hoy admiro.

Y la última parte, la más dura y disfrutable a la vez, fue la escritura del comunicado oficial. Girls20 ha sido la única organización que desde su conformación ha abogado por la importancia del incremento del trabajo femenino dentro del trabajo mundial, y el año pasado lograron que la cumbre del G20 se ponga como objetivo crear cien millones de puestos

de trabajos para mujeres para el 2025. Este año, entonces, no quisimos dejarlo ahí. El comunicado son ideas prácticas y específicas para los líderes del G20 que incluye una especie de plan de acción sobre cómo lograr el objetivo propuesto.

Girls20 de seguro cambió mi vida. No solo ahora tengo una red internacional de jóvenes mujeres que me inspiran día a día (y seguro serán las próximas primer ministros, presidentes, gerentes de empresas), conocí a personalidades inspiradoras del mundo al que deseo pertenecer al terminar mis estudios, tengo la cabeza llena de ideas y la energía para concretarlas, sino que también al dejar de ser delegada, me volví embajadora. Girls20 crea una especie de Alumnado, y esto quiere decir que estoy por siempre relacionada con ellos y sus proyectos y propuestas. A los 19 años mi nombre ya está en un documento con ideas que pueden cambiar la realidad de millones de personas, ¿cuán increíble es eso?

Aprovecho este espacio para agradecerles a tres profesores que despertaron en mí este amor por lo que hago (y ojalá pueda seguir haciendo!): Hernán Petit, Andreas Munk y Pablo Pryluka.

**Julia Inés Roitman**

*Embajadora representando a la Argentina en Girls20.*



**50 AÑOS**

### DE LA PRIMERA PROMOCIÓN DE BACHILLERES

**Año 1961:** se inauguró el Nivel Secundario del Colegio Pestalozzi con una propuesta novedosa para la época: un Bachillerato Bilingüe en Ciencias y Letras, donde parte de las materias se dictaban en castellano y parte en alemán, sin que se repitieran las mismas materias en los dos idiomas. A partir de ese momento, la Primaria duraría seis años y la Secundaria lo mismo. Los alumnos que habían cursado el año anterior el Séptimo Grado entraban directamente a Segundo Año, mientras que los que estaban en Sexto Grado comenzarían con el Primer Año.

**Año 1965:** Egresó la primera promoción de Bachilleres Bilingües en Ciencias y Letras del Colegio Pestalozzi. Ellos son (ver foto): Andrés Strauss, Claudio Rothmüller, Jorge Reh, Renate Mello, Nora Freuler, Rut Eisler, Raquel Müller, Miguel Lichtenfels, Roberto Bein, Silvia Scheer, Martín Gans y Catalina Földes.

**Año 2015:** se cumplen 50 años del egreso de la primera promoción de nuestro Colegio. Queremos homenajearlos a todos ellos, saludando a los que están y recordando a los que ya no nos acompañan. Y también a Claudia Wolfes, Vedran Kuis, Susana Lewkowitz, Pedro Felsenthal y Susana Smetana, que compartieron gran parte de su escolaridad con los primeros bachilleres. El 30 de octubre festejamos en una cena privada y el próximo 10 de diciembre lo haremos conjuntamente con otras promociones de egresados.



## ¡Bienvenidos a la Comunidad de Exalumnos del Colegio Pestalozzi!



### Promoción 2015

ABECASIS, Manuel / ABENTIN, Violeta / ÁGUILA SUÁREZ, Pablo Felipe / AGUSTIN, Ivo Patricio / AGUSTIN, Philippe Martín / ALETTA, María Sol / ALVAREZ, Valentín / ARTOPOULOS, Thomas Agustin / ASSANELLI, Chiara Eugenia / AVALOS, Mateo / BALK, Tobías Sebastián / BOBBIO, Sofía Guadalupe / BORSANI, Emilio Ignacio / BOSIO, Camila Belén / BOUSOÑO, Joaquín Eloy / CALCAGNO CAPUYA, Delfina / CANTON, Juan Andrés / CARSANA, Joaquín / CASTAÑOS, Mariano / D'AMATO TENEWICKI, Bruno / DE GENNARO RASORE, Francisco / DI PAOLA, Ignacio / DI PERNA, Florencia Chiara / ESKENAZI, Tomás Ignacio / ESPÍNEIRA, Lucía / FALCON, Gonzalo Adrián / FANTAUZZO, Bautista / FERNANDEZ, Benjamín / FISZELEW, Iván / FIZ, Manuel / GALLEGOS BOUJON, María Josefina / GARCIA DE AMEZAGA VALLS, Camila / GENDELMAN, Marina / GIANI, Gina / GRUBER, Candela / HARFUCH, Santiago / HOCHMAN, Miranda / HOMEYER, Lucas / KOCH, Mercedes Andrea / LEVÍN, Francisca / LIZARRAGA, Giselle Andrea / LOMBARDI, Lourdes / LOPEZ PUCCIO, Teo / LORO MEYER, María Julieta / MIRSKY, Pedro Julián / MOLTER, Eric / MARTINEZ NATALE, Tomás / NOVARO, Julia / OCAMPO, Ana Belén / ORIETA PERAL, Agustín / OSTROVSKY, Manuel / PAOLINI, Mariana Ariadna / PARISI, Ana Carolina / PISSINIS, Agostina Alexandra / PORRO, Santiago / RAMIREZ, Matías Eduardo / RAVASCHINO JOSELEVICH, Marcos / REICH, Karen / REY, Juan Francisco / REZNICK, Valentina / ROMERO, Clara / RUIZ VON DESSAUER, Raimundo / SCHENKELMAN, Ariel / SCHEUCHER, Matías / SCHOPFLOCHER, Andrés / SCIOLI, Franco / SECO, Victoria María / SESSANO JIMENEZ, Merlina Atzin / SIERRA, Manuel / TERRERA, Agustina / VELASCO PUENTE, Cristóbal Bautista / VERGARA, Tobías / VIOLA, Anna Clara.

“Hasta en el resonador me hicieron sentir tranquila, con eso te digo todo.”



NUEVA SEDE

**V. URQUIZA**  
OLAZÁBAL 5670

## TU DIAGNÓSTICO ES LO MÁS IMPORTANTE

Por eso queremos que cada vez que vengas te sientas bien, sabiendo que no solo contás con los mejores profesionales, sino también con la contención que necesitás.

 Estacionamiento sin cargo

Turnos: **4837-7777** Administración: **4837-7555** / [www.diagnosticomaipu.com](http://www.diagnosticomaipu.com)  
**Horarios de atención:** Lunes a Viernes de 7:00 a 20:00 hs. y Sábados de 7:00 a 13:00 hs.  
**Vicente López** | Av. Maipú 1668 • **Martínez** | Av. Santa Fe 1459 • **San Isidro** | Alsina 30  
**Clinica Bazterrica** | (RM y TC) Juncal 3002, CABA. • **Cabildo** | Av. Cabildo 457, CABA.  
**Villa Urquiza** | Av. Olazábal 5670, CABA. • **f** [diagnosticomaipu](https://www.facebook.com/diagnosticomaipu) **t** [@diagmaipu](https://twitter.com/diagmaipu)

**DIAGNOSTICO  
MAIPU** 

DIAGNÓSTICO POR IMÁGENES-LABORATORIO